

Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

## „EIN BISSCHEN VERRÜCKT“

### Große Kunstausstellung im Pfaffinger Gemeindesaal

Vielfältig wird die Art der Kunst sein, die zehn Tage lang in Pfaffing zu sehen sein wird – von insgesamt 14 Pfaffinger Künstlern. Alle zwei Jahre tritt die Gemeinschaft mit ihren „Kunsttagen“ an die Öffentlichkeit – zuletzt aber zwei Jahre lang bekanntermaßen eingebremst durch die Corona-Pandemie. Umso größer ist die Freude nun:

**Zur großen Ausstellung laden die Mitglieder des Gestalter- und Malerkreises Pfaffing vom Freitag, 21., bis Sonntag, 30. Oktober, in den Gemeindesaal ein. Diesmal lautet das Thema: „Ein bisschen verrückt“**

**Die Vernissage ist am Freitag, 21. Oktober, um 19 Uhr. Alle Kunstinteressierten sind herzlich willkommen.**

Es stellen aus:

Hassan Echcharif, Claudia Rester, Lisa Echcharif, Irmi Schweiger, Maria Mock, Doris Wolf-Reich, Uschi Kammerl, Birgit Maurer, Christl Stenglin, Kurt Scholz und Monika Rohde. Gast-Aussteller sind zudem Ramona Stoll, Elias Barnreiter sowie Len Pottrick.

Gespannt darf man sein, wie die KünstlerInnen der Gemeinde in ihren vielen verschiedenen Techniken das Thema „ein bisschen verrückt“ umgesetzt haben. Aber eins wird ganz sicher bei allen Objekten spürbar werden: Die Leidenschaft, die hinter den Werken steht.

Das Besondere: Die Ausstellung vereint die Generationen, zeigt Werke von Jung und Alt gemeinsam. Uschi Kammerl (von ihr stammt unser Titelbild zur Ausstellung) zeigt zum Beispiel ihre Werke ebenso wie ihr Enkel Len Pottrick.

Die Öffnungszeiten sind täglich von 16 bis 20 Uhr, am Wochenende von 11 bis 18 Uhr. Die Finissage ist am Sonntag, 30. Oktober, um 15 Uhr.

Zudem gibt es wieder eine Schreibwerkstatt in der Ausstellung mit Lisa Echcharif – und zwar am Samstag, 29. Oktober, für Kinder von 14 bis 16 Uhr und für Erwachsene von 18 bis 20 Uhr.



rd

# Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

an den Temperaturen merkt man es schon eine Weile und kalendarisch ist es nun gewiss, der Herbst ist da. Manche sehen diesem und dem Winter mit gemischten Gefühlen entgegen. Viele freuen sich aber auch auf die kommenden Jahreszeiten. Es wäre schön, wenn man dabei Zeit für Rückblicke und Ausblicke findet.

Für die Gemeinschaft sind mir dabei zwei Dinge wichtig. Zum einen achtsam mit sich und den Mitmenschen umgehen und versuchen immer weiter an der eigenen Achtsamkeit zu arbeiten. Zum anderen dabei, und bei allen Herausforderungen, nicht die Heiterkeit zu vergessen.

Sich in Zeiten wie diesen eine Grundheiterkeit zu erarbeiten ist sicher eine Aufgabe. Es ist aber auch klar, dass Heiterkeit, als grundsätzliche Haltung dem Leben gegenüber, in vielen Lebenslagen vorteilhaft ist. Daran darf und muss man aber auch arbeiten. Humor hat die Kraft, viele Situationen zu entschärfen und Nähe herzustellen. So möchte ich mit den Worten von Karl Valentin schließen:

*„Ich freue mich wenn es regnet. Denn wenn ich mich nicht freue, regnet es auch.“*

Bleiben oder werden Sie gesund.

Mit den besten Grüßen,

Ihr *Josef Niedermeier*

Vorsitzender Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing

## Inhaltsverzeichnis

|   |    |
|---|----|
| Aus dem Pfaffinger Gemeinderat .....                    | 3  |
| Aus dem Pfaffinger Bauausschuss .....                   | 5  |
| Gemeinde Pfaffing .....                                 | 5  |
| Aus dem Albachinger Gemeinderat .....                   | 6  |
| Gemeinde Albaching .....                                | 8  |
| Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing ..... | 8  |
| Kath. Pfarrei informiert .....                          | 14 |
| Evang.- Luth. Pfarrei informiert .....                  | 15 |
| Meldungen .....   | 17 |
| Sport .....   | 25 |
| Direktvermarkter .....                                  | 28 |
| Service-Seite .....                                     | 30 |
| Impressum .....   | 31 |



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### Werkzeuge für mehr Wohnraum

Das Thema „Werkzeuge für mehr Wohnraum“ brachte Ratsmitglied Günther Tarantik ins Gespräch. Denn Pfaffing hat nach Ansicht der Bayerischen Staatsregierung zusammen mit weiteren Gemeinden einen „angespannten Wohnungsmarkt“ und könnte daher Nutznießer von Maßnahmen sein, um die Wohnungsnot zu lindern.

Das sollte erreicht werden mit schnelleren Genehmigungen bei Aufstockungen und Nachverdichtungen; zudem einem erweiterten Vorkaufsrecht für brachliegende und unbebaute Grundstücke.

Jede Hilfestellung für eine Entlastung der Wohnraumsituation wird dankend angenommen, so Bürgermeister Josef Niedermeier.

### Landesentwicklungsprogramm

Der Gemeinderat hat der Teilfortschreibung des Landesentwicklungsprogramms zugestimmt. Noch im März stürten sich Pfaffing und andere Gemeinden an Formulierungen des Entwurfs und befürchteten eine Benachteiligung in der Art, dass eine Entwicklung und weiteres Wachstum nur größeren sogenannten Zentren vorbehalten bleibe.

Die Regierung von Oberbayern legte nun eine korrigierte Fassung vor, in deren Beteiligungsverfahren die Gemeinden abermals gehört wurden.

Insgesamt geht es unter anderem um den öffentlichen Nahverkehr, den Ausbau der Radwege, die medizinische Versorgung bis hin zur Windkraft.

Festgehalten hat die Behörde jetzt, dass ihre Aussage von den vielen Gemeinden „fehlinterpretiert“ worden sei, denn man habe keine Benachteiligung kleinerer Gemeinden angestrebt.

### Windkraft im Edlinger Forst und in der Filzen?

Zum Thema Energie erklärte Christian Thomas von der Verwaltung, dass darin etwa ein bestimmter Anteil für Windkraft vorgeschrieben sei. Hier, ergänzte Bürgermeister Josef Niedermeier, gebe es mit dem Edlinger Forst und der Filzen mögliche Bereiche laut Regionalplan.

In Erwartungshaltung ist auch Ratsmitglied Klaus Wagenstetter beim Thema Mobilität, das in dem Plan auch eine Rolle spielen sollte, „da bin ich schon auf Vorschläge gespannt“. Er fragte aber auch: „Wer soll das alles bezahlen?“

Bürgermeister Niedermeier ergänzte, dass die Gemeinde dem sogenannten Klimaschutznetzwerk beitreten könnte, der Rat signalisierte Interesse. Ratsmitglied Max Wegmaier vermisst beim Thema Energie Aussagen dazu, „wie das umzusetzen ist“. Einstimmig war der Rat für diesen Plan unter Berücksichtigung der Stellungnahme des Bayerischen Gemeindetags.

### Einfahrt Lederholzweg: Behörde lehnt Spiegel ab ...

Offenbar halb so wild ist die Einfahrt vom Lederholzweg in die Kreisstraße. Denn die dort vorhandene Grundstücksmauer sei 2008 baurechtlich genehmigt worden, nicht zu hoch und stelle nach Ansicht der Behörde keine Behinderung dar.

Diese Stellungnahme des Landratsamtes war eine Antwort auf die Anfrage von Gemeinderatsmitglied Max Wegmaier zu einem Verkehrsspiegel an dieser Stelle. Immerhin ist das die Zufahrt zum Wertstoffhof.

Der Spiegel ist damit von der Behörde abgelehnt, da die Sicht ausreichend sei.

Zudem stehe die Behörde Spiegeln grundsätzlich ablehnend gegenüber, weil es mit deren Verschmutzung, dem Beschlagen, der Alterung oder Verzerrung der Perspektive auch Nachteile gebe. Auch die Haftungsfrage sei damit nicht immer zuverlässig geklärt.

#### ... und auch eine Haltelinie

Ähnlich ablehnend beschied die Behörde einen Vorschlag von Elisabeth Gralka für eine Haltelinie an dieser Stelle. Denn selbst, wenn Radfahrer den vorhandenen Seitenstreifen benutzen würden, müssten sie dem Verkehr aus der untergeordneten Straße Vorfahrt gewähren, weil das eben kein Radweg sei.

### Ausufernde Hecken

Ein Dauerthema sind allgemein ausufernde Hecken, die die Sicht beeinträchtigen an mittlerweile leider mehreren Stellen in der Gemeinde.

Dazu hatte Ratsmitglied Peter Hohenadler mit Blick auf Radwege entlang der Kreisstraße eine Anfrage gestellt. Er erkundigte sich nach der Haftung bei einem Unfall.

Ein festgelegtes Sichtdreieck betreffe stets nur Verkehrsteilnehmer, die von einer unter- in eine übergeordnete Straße einbiegen wollen, lautete die Antwort der Verwaltung. Dabei dürfen, sofern es nicht andere Regelungen gibt, die Hecken eine Höhe von 80 Zentimeter nicht überschreiten.

Komme es zum Unfall, heißt es in der Antwort weiter, prüfe die Versicherung, ob die Bedingungen erfüllt seien und sich die Hecke in dem festgelegten Zustand befinde.

### Ein zweites Tor für den Bolzplatz

Der Bolzplatz an der Schule bekommt ein zweites Fußballtor. Das ist drei mal zwei Meter groß und kostet rund 2500 Euro.

### Jugendtreff

In dem Zusammenhang berichtete Bürgermeister Niedermeier, dass eine im Haushalt vorgesehene Ausgabe in Höhe von 20.000 Euro für einen neuen Jugendtreff noch nicht in Sicht sei.

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)

## Hochbehälter



Der Bau des Wasser - Hochbehälters ist im Zeitplan, berichtete Bürgermeister Niedermeier, „alles bestens bis jetzt“. Die Bodenplatte sei fertig, erklärte er weiter, auch die vier Meter hohen Wände, und die Zimmererarbeiten werden bis Ende September größtenteils abgeschlossen sein.

*Foto: Günster*

## Stand zum Haushalt

Die wichtigsten Einnahmen und Ausgaben bewegen sich im Rahmen. Doch werde das Plus bei der Gewerbesteuer aus dem Vorjahr nicht mehr erreicht, hieß es.

Angesetzt sind dafür 1,4 Millionen Euro, dazu fehlen bisher 206.000 Euro. Etwas über den Ansätzen liegen die Kosten für den Unterhalt des Kindergartens, die sind um 111.000 Euro auf 1,3 Millionen Euro gestiegen.

Der Ansatz von 100.000 Euro für Flüchtlinge steht noch voll zur Verfügung.

Andere Posten kommen absehbar heuer nicht mehr zum Einsatz, darunter die Erneuerung der Straße von Ebrach zur Bundesstraße 304, was mit einer Million Euro eingeplant war.

Auch für den kommunalen Wohnungsbau ist bisher kein Euro von den angesetzten 100.000 Euro ausgegeben.

Die Umrüstung der Feuerwehirsirenen wird sich ebenfalls verschieben, da noch kein Auftrag vergeben ist.

Und die Summe von 1,4 Millionen Euro steht noch für den Kauf von Bauland zur Verfügung.

Aus dem Grund musste bisher auch noch nichts der Rücklage entnommen werden.

## Was tun in der Energiekrise?

Gemeinderat Max Wegmaier griff das Thema auf und fragte, ob es für die Gemeinde „Ideen zum Energiesparen“ gebe.

Bürgermeister Niedermeier wies darauf hin, dass über 90 Prozent der Straßenlampen bereits auf sparsamere LED-Technik umgerüstet seien. Immerhin habe man damit den Verbrauch von jährlich 58.000 auf 35.000 Kilowattstunden reduzieren können.

Im nächsten Schritt, ergänzte Geschäftsleiter Christian Thomas, könnte eine Abschaltung in der Nacht ein Thema sein. Darüber habe er bereits mit dem Stromlieferanten, dem

Bayernwerk gesprochen, und wüsste nun gerne einen Zeitraum dazu. Bei den öffentlichen Gebäuden, wie Rathaus und Schule, sei der Spielraum begrenzt, aber „wir machen uns Gedanken“.

Gemeinderat Tobias Forstner regte weitere Schritte an, auch wenn es „jetzt vielleicht mal weh tut“. Er selbst habe bereits in der Vergangenheit vieles vorgeschlagen, „davon ist nichts umgesetzt worden“, bedauerte er.

Der kurzfristigen Abschaltung der Notbeleuchtung, etwa in der Schule, erteilte der Bürgermeister aber eine Absage, das sei eine Frage der Sicherheit. Vielmehr sei ein durchdachtes und abgestimmtes Energiekonzept gefragt, anstelle von unkoordinierten Aktionen.



Wie kann in öffentlichen Gebäuden, wie hier der Schule, Energie gespart werden?

*Foto: Günster*

## Zuschuss für die Caritas

Das Wasserburger Caritas-Zentrum erhält von der Gemeinde für dessen Arbeit im vergangenen Jahr einen Zuschuss von 2107 Euro. Das entspricht der Forderung von 50 Cent je Einwohner. 100 Menschen werden in Pfaffing betreut.

Gemeinderat Max Wegmaier möchte mit Blick auf die Pflichtaufgaben der Gemeinde die Art der Unterstützung gerne noch weiter aufgeschlüsselt haben.

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

**Gemeinde  
Pfaffing**

**Termin der nächsten  
Gemeinderatssitzung**

**Donnerstag, 6. Oktober um 19.00 Uhr**  
Sitzungssaal Rathaus

**Termin der nächsten Bauausschusssitzung**  
**Donnerstag, 20. Oktober um 19.00 Uhr**

Sitzungssaal Rathaus

Abgabeschluss für Bauanträge

**spätestens am Dienstag, den 11. Oktober**

[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)



# BUNTE WELT

## Facetten der Seele

### JUGENDKUNSTAUSSTELLUNG

vom **31.10.2022** bis **06.11.2022**

im großen Gemeindesaal,  
Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

### ÖFFNUNGSZEITEN

|                            |  |
|----------------------------|--|
| <b>Montag, 31.10.2022</b>  | <b>18.00 Uhr - VERNISSAGE</b><br>Eröffnung, Vorstellung der Künstler<br>Mocktails & Drinks an der Sansibar<br>anschließend Halloween Party   |
| Dienstag, 01.11.2022       | 16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  |
| Mittwoch, 02.11.2022       | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr<br>16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  |
| Donnerstag, 03.11.2022     | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr<br>16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  |
| Freitag, 04.11.2022        | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr<br>16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  |
| Samstag, 05.11.2022        | 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr<br>16.00 Uhr bis 20.00 Uhr  |
| <b>Sonntag, 06.11.2022</b> | <b>9.00 Uhr bis 12.00 Uhr</b><br><b>16.00 Uhr - FINISSAGE</b><br>Kabarett mit Hund & Hoibe und ihrem<br>Programm <i>Kabarett &amp; so!</i><br>Benefiz-Auktion - Versteigerung von<br>Kunstwerken |

### VERANSTALTER

Die Jugendbeauftragten der Gemeinde Pfaffing

## Ehrung der Bestschüler Pfaffing

Wir bitten **alle Schul-Absolventen** aus den **Schuljahren 2022 und 2023** sich mit ihren **Abschluss-Zeugnissen bis 01.09** im Rathaus **zu melden**,

poststelle@vgem-pfaffing.de oder Kopie der Zeugnisse in den Gemeinde-Briefkasten werfen.

Bitte spätestens bis 14. Oktober melden.



**Elfriede und Hans-Jochen Beck**  
zur Diamantenen Hochzeit am 5. Oktober

**Maria und Johann Reich**  
zur Diamantenen Hochzeit am 22. Oktober

**Herrn Theodor Käsweber**  
zum 85. Geburtstag am 28. Oktober



## Aus dem Albachinger Gemeinderat



## Gedimmte Straßenlampen

Gedimmte Straßenlampen in der Nacht – diese soll es entlang der Dorfstraße geben. Das sei ein „Modellversuch“, erklärte Bürgermeister Rudolf Schreyer und könnte die Basis für eine eventuell noch folgende Umstellung der Beleuchtung im gesamten Gemeindebereich sein.

Das diene der Energieeinsparung und dem Schutz der Insekten, finanziell hingegen mache sich dies nur geringfügig bemerkbar, da der Nachtstrom preislich niedriger ausfalle.

## Oberdieberg 1

Besucher Isidor Hagl erkundigte sich nach der Umsetzung der Grünordnung und zur Situation der Ausgleichsflächen für das Bauvorhaben der Firma Huber im Gewerbegebiet Oberdieberg. „Gibt es Abweichungen?“ fragte er.

Von allen im Zuge der Gehölzrandbepflanzung eingesetzten Bäume und Sträucher sei bereits etwa ein Drittel schon wieder abgestorben – und dies nicht erst seit dem Unwetter im vergangenen Jahr.

Als „exemplarisch“ bezeichnete er die Ausgleichsfläche am Stettener Mühlbach, die für das jüngste Bauvorhaben ausgewiesen wurde. „Wie beurteilt die Gemeinde die Ausgleichsfläche?“

Bürgermeister Schreyer sagte, Isidor Hagl habe recht, diese Fläche sei landwirtschaftlich bearbeitet und auch Gülle sei ausgebracht worden, was den Vorschriften dafür widerspre-

che. Bezüglich der Umsetzung der Grünordnung räumte er ein, dass diese „nicht ganz erfüllt“ worden sei. Die Stückzahlen seien korrekt, aber die Pflanzung sei „etwas versetzt“ ausgeführt worden.

Dass einige Pflanzungen bereits abgestorben seien, habe seiner Einschätzung nach mehrere Ursachen: Zum Einen sei eine Neubepflanzung immer etwas unsicherer als Altbestand, zudem hätten die Unwetter im vergangenen Sommer und die anhaltende Trockenheit diesen Bäumen zugesetzt.

Auch dieser Punkt sei mit dem Bauherrn abgesprochen worden. Um nicht wieder Verluste zu provozieren, wolle man mit der Pflanzung bis zum Herbst und damit bis zum Ende der Trockenheit warten. Überhaupt stehe man mit der Firma Huber „dauernd in Kontakt“ und sei auf einem guten Weg, dass alles umgesetzt werde.

Nicht leicht ist die Umsetzung des geplanten Bauvorhabens der Spedition Huber in Oberdieberg. Dabei geht es um die Auswirkungen auf die Umwelt und den nahen Wald, der weiter reduziert wird.

Die Stellungnahme des Amtes für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten bezog sich unter anderem auf die Rodungen der Waldflächen: Im Zuge der Änderung sollen rund 8000 Quadratmeter in Gewerbefläche umgewandelt werden. Das bedeute einen Ausgleich von 4000 Quadratmeter durch eine Erstaufforstung.

### Erhebliche Einwände der Naturschützer

Erheblichere Einwände kamen vom „Bund Naturschutz“ aus Rosenheim:

Diese bemängelten zunächst die Aussage des Planers im beiliegenden Umweltbericht, wonach „keine wesentlichen Umweltauswirkungen zu erwarten sind“.

Bereits während des Aufstellungsverfahrens hätten sich mehrere Bürger an den Bund Naturschutz gewandt und beklagt, dass die Erweiterungswünsche den Wald gefährden würden. Weitere Einwände hätten sich auf die geplante Ausgleichsfläche zur Ersatzaufforstung und „die völlig unzureichende Umsetzung der grünordnerischen Auflagen und der Ausgleichsflächen aus den früheren Bebauungsplänen des Logistikunternehmens“ bezogen.

Der Bund Naturschutz stellte in seinem Schreiben heraus, dass die Bewertung der einzelnen Schutzgüter im Umweltbericht des vorliegenden Verfahrens „in weiten Teilen nicht nachvollziehbar und rein ergebnisorientiert“ seien und dieser „einer normen-kontrollrechtlichen Überprüfung nicht standhalten“ würde.

Wie auch die Albachinger Bürgerinitiative bemängelte der Bund den Eingriff auf dem „Höhenrücken des Diebergs“ mit dem vorhandenen Waldbestand als „erheblich und angesichts der aktuellen Umwelt- und Klimaschutzziele von Staat und Gesellschaft nicht mehr zu rechtfertigen“.

Der Ausgleich im mehrere Kilometer entfernten Utzenbichl könne, auch aufgrund der Distanz, die Beeinträchtigungen vor Ort nicht ausgleichen.

Ebenso wenig könne „die Verletzung des Landschaftsbildes“ dadurch kompensiert werden.



# Glocken Apotheke

Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing  
Tel. 08076-9505 · Fax 08076-9504  
info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 08:00 - 12:30 Uhr  
Mo, Di, Do, Fr 14:30 - 18:30 Uhr



## Kennen Sie schon unsere **BONUSKARTE?**

Für jeweils 10 Euro, die Sie bei uns in Ihre Gesundheit investieren, erhalten Sie einen Bonusstempel. Ist Ihre Bonuskarte voll, erhalten Sie 5 Euro Rabatt auf Ihren nächsten Einkauf!

**Gleich bei uns persönlich abholen!**



**Baumschule - Gärtnerei**

info@zaubergarten-ried.de • www.zaubergarten-ried.de

Reisach 8  
83512 Wasserburg  
Tel. 08071 - 9227670

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8-18 Uhr, Sa 8-14 Uhr

Für Allerheiligen finden Sie bei uns **Gestecke, Pflanzschalen und Mustergräber.**  
Besuchen Sie auch unsere **Ausstellung am Kirchweihmontag!**

**Bäume • Sträucher • Hecken • Obstbäume**



Elektroinstallation · Steuerungstechnik  
Beratung · Ausführung · Kundendienst

Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.

www.krogler-elektro.de

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 · info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für **Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe**



Koblöd 1  
83539 Forsting  
08094-180782  
0151-14173121

klaus@wagner-kfz.com  
www.wagner-kfz.com

## KFZ-KAROSSERIE UNFALLINSTANDSETZUNG

- **PKW Unfallinstandsetzung**
- **Fahrzeuglackierung**
- **Unfallschadenabwicklung**  
mit Versicherungen – Kasko und Haftpflichtschäden
- **Unfallschaden Kalkulation –**  
Kostenvoranschläge
- **Hagelschaden Reparatur**
- **Leihwagenservice**
- **Abschleppservice**

„Erhebliche Zweifel“ habe man außerdem an einer fachgerechten Umsetzung der Grünordnungs- und Ausgleichspflichten aufgrund der Vorverfahren. Wegen der „hohen Eingriffsintensität“ könne der geplanten Änderung nicht zugestimmt werden, weshalb man um eine Rücknahme des Änderungsverfahrens bat.

Die Gemeinde sah den Eingriff „durch ökologisch höherwertige Ersatzpflanzungen in gleichem Umfang voll ausgeglichen“ und „den Eingriff für das Landschaftsbild unbedeutend“, da durch Hagelschlag und Borkenkäferbefall große Teile dieser Waldfläche bereits gefallen seien.

### **Bedenken der Jagdgenossenschaft**

Die Jagdgenossenschaft stellte fest, dass jede Rodung „wertvollen Wildlebensraum“ vernichte. Somit liege eine „jagdliche Altwertminderung“ vor, welche entschädigt werden müsse. Die angedachte Ausgleichsfläche liege indes nicht im Jagdgebiet, so dass „Wildlebensräume“ abwanderten.

Aufgrund bisheriger nur mangelhaft umgesetzter Ausgleichsmaßnahmen habe man auch hierbei „Zweifel an der Umsetzung“. Auch seien „eine Rodung und massive Erdbebewegungen, wie hier der Fall, gesellschaftlich nicht mehr zu rechtfertigen“. Zum Waldausgleich fiel einstimmig der Beschluss, dass die entfallende Waldfläche entsprechend den gesetzlichen Vorgaben „in gleicher Fläche zu ersetzen“ sei. Ob die Wiederaufforstungsfläche aber ortsnah zum Eingriff stattfinden könne, sei „noch offen“.

### **„Ausgleichsfläche Utzenbichl nicht geeignet“**

Die Untere Naturschutzbehörde des Landratsamts konstatierte neben einer Fülle weiterer Hinweise, dass die angedachte Ausgleichsfläche in Utzenbichl für eine Aufforstung nicht geeignet sei und verwies hierzu auf einen Bescheid des Amtes für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten aus dem Jahr 2020, wonach die Erstaufforstungserlaubnis versagt worden war.

Die Behörde sah außerdem die Gefahr eines „Bezugsfalls“ durch die Beseitigung des Waldes zugunsten von Gewerbeflächen, der noch größere Eingriffe in Natur und Landschaft mit sich bringen würde. Hintergrund: Bereits im Jahr 2020 habe das Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten auf einer Teilfläche die Rodungserlaubnis verweigert.

## **Seniorenbereich bleibt**

Auch nach Umzug des Rathauses bleibt der Seniorenbereich - auch ein Nebenraum mit Küche gehört dazu. - im ehemaligen Sitzungssaal und ist auch weiterhin für Vereine nutzbar. Dazu erkundigte sich der ehemalige Senioren- und Behindertenbeauftragte Reinhold Lindner.

## **Bauen in Zell**

Zur geplanten Änderung des Flächennutzungsplans für Zell sind im Zuge der erneuten Auslegung und Behördenbeteiligung Stellungnahmen verlesen und bewertet worden.

Mit zwei Gegenstimmen fiel der Feststellungsbeschluss.

Gemeinderat Andreas Heinz meinte: „Ich sehe keinen Vorteil, wenn wir ein Bebauungsplanverfahren machen“. Die zwei oder drei Parzellen, für die die Gemeinde hier Baugrund schaffen möchte, hätten „schon so viel Geld gekostet“.

Zweiter Bürgermeister Sebastian Friesinger zeigte sich „sehr verwundert, dass man so bemüht ist, hier Baugrund zu schaffen“. Der einzige Grund für seine Zustimmung liege darin, dass „unsere Leute Platz zum Bauen haben“.

Viele der beteiligten Behörden und Träger öffentlicher Belange bezogen sich auf frühere Stellungnahmen. Abgegeben werden konnten diese nur zu geänderten und ergänzten Teilen.

Von Bedeutung war auch ein Schreiben eines Rechtsanwaltsbüros, das den Pferdehof vertritt. Die weitere Existenz sei zu gewährleisten, lautete der Einwand. Denn: „Die Gemeinde schafft einen Immissionsschutzkonflikt erster Güte“.

Die Verwaltung favorisierte daher eine Schall- und eine geruchstechnische Untersuchung mit einer angenommenen Erweiterung des Betriebs. Das kommt aber erst im Bebauungsplanverfahren zum Zug.

## **Hinweise der Gemeinde Albaching**



### **Termin der nächsten Gemeinderatssitzung**

**Dienstag, den 11. Oktober 19.30 Uhr**  
im Bürgersaal Albaching

### **Abgabebeschluss für Bauanträge**

**spätestens am Freitag, den 30. Sept.**

**Pfaffinger Blumenöcke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße • Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

*Ab 17. Oktober*  
*Allerbeitigengestecke!*

**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
**9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr**  
Mittwoch Nachmittag Geschlossen!  
**Samstag 8 - 12.30 Uhr**



Herzlichen Glückwunsch



**Frau Rosa-Maria Stummer**  
zum 85. Geburtstag am 18. Oktober

**Frau Franziska und Herrn Alfred Oettl**  
zur Goldenen Hochzeit am 19. Oktober

## Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)

Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8.30 bis 11.30 Uhr

**Donnerstag** 14.00 bis 18.00 Uhr

**Sprechstunde des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in  
Albaching Donnerstags 16.00 – 18.00 Uhr**

## Ehrung der Bestschüler Albaching

Wir bitten **alle Schul-Absolventen** aus den **Schuljahren 2020, 2021 und 2022** sich mit Ihren **Zeugnisnoten bis ø 1,9** in der Verwaltung **zu melden**, [poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de) oder die Zeugnis-Kopie in den Gemeinde-Briefkasten werfen.

## Wohnung in Albaching zu vermieten ab 1.11.2022

Die Gemeinde Albaching vermietet ab 1.11.2022 eine 2-Zimmer-Wohnung mit ca. 39 m<sup>2</sup> Wohnfläche (im 2. Obergeschoß des ehemaligen Sparkassen-Gebäudes) in Albaching, Hohenlindener Straße 2a.

Die Wohnung verfügt über 2 Zimmer, 1 Küche inkl. Einbauküche, 1 Bad / Dusche, 1 WC, 1 Kellerabteil, Diele/Flur und einen Kfz-Stellplatz (außen).

Bewerbungen senden Sie bitte bis spätestens 10.10.2022 an die Gemeinde Albaching, Schulweg 1, 83544 Albaching oder auch per eMail an: [poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)  
Für Rückfragen wenden Sie sich bitte an Herrn Bürgermeister Schreyer unter 0171/4500474.

## Stellenausschreibung der Gemeinde Pfaffing

Die Gemeinde Pfaffing sucht mit Wirkung ab 01.01.2023 für den Gemeindesaal Pfaffing eine Reinigungskraft. Die Arbeitszeit beträgt durchschnittlich 3 Wochenstunden, ist aber abhängig von der Anzahl an Veranstaltungen im Gemeindesaal.

Das Arbeitsverhältnis wird nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den Öffentlichen Dienst (TVÖD) geführt.

Sollten Sie Interesse an dieser Stelle haben, so setzen Sie sich bitte mit Herrn Thomas (Tel. 08076/919815) oder Frau Straßgütl (Tel. 08076/919822) von der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing, Schulstraße 3, 83539 Pfaffing in Verbindung.

Die Bewerbungsfrist läuft bis 24.10.2022

## FILZENBUS / RUFBUS

Für die Gemeinden Albaching und Pfaffing steht nur ein Rufbus zur Verfügung. Eine gewisse Flexibilität ist deswegen unbedingt erforderlich. **Bei dem Rufbus handelt es sich nicht um ein Taxi.**

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbussystems **an Haltestellen in Albaching und** Haltestellen im Gemeindebereich **Pfaffing**.

### Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts** (Mo. – So.).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss mind. zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**.  
Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**



Hinweise aus der  
Verwaltungsgemeinschaft  
Pfaffing



## Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

[poststelle@vgem-pfaffing.de](mailto:poststelle@vgem-pfaffing.de)

Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8.00 bis 12.00 Uhr

**Montag zusätzlich** 14.00 bis 18.00 Uhr

**Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing,  
nach tel. Vereinbarung.**

[www.vgem-pfaffing.de](http://www.vgem-pfaffing.de)

## Nachbarschafts- und Bürgerhilfe in Albaching wird ausgesetzt!

Die Albachinger Nachbarschafts- / Bürgerhilfe ruht seit 1. September - zumindest bis auf Weiteres. Dies bedeutet, dass der für die Anforderung von Hilfsdiensten eingerichtete automatische Anrufbeantworter (08076/8894060) bis nicht mehr abgehört wird.

In dringenden Fällen steht der Filzenbus/ Rufbus (Tel. Nr. 08039/90 99 994) zur Verfügung.

## Landespflegegeld

Pflegebedürftigen in Bayern ab Pflegegrad 2, unabhängig davon, ob sie daheim oder im Pflegeheim leben, gewährt die Bay. Staatsregierung das Landespflegegeld.

Es beträgt 1000 € pro Jahr und wird nur in seltenen Fällen mit anderen Pflegeleistungen verrechnet. Als staatliche Fürsorgeleistung ist das Landespflegegeld eine nicht steuerpflichtige Einnahme. Auch Personen, deren Heimkosten von einem Sozialhilfeträger bezahlt werden, haben Anspruch auf das Landespflegegeld. Pflegebedürftige erhalten damit die Möglichkeit, sich selbst etwas Gutes zu tun oder den Menschen eine finanzielle Anerkennung zukommen zu lassen, die ihnen am nächsten stehen z.B. ihren pflegenden Angehörigen, Freunden, Helferinnen und Helfern.

**Der Erstantrag muss bis spätestens zum 31.12. des Jahres bei der Landespflegegeldstelle eingereicht werden, für das laufende Pflegegeldjahr also bis 31.12.2022.**

Für die Folgejahre wird die Leistung ohne neuen Antrag gewährt. Bei Änderungen, die den Leistungsanspruch betreffen, muss die Landespflegegeldstelle informiert werden.

Den Antrag und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter <http://www.landspflegegeld.bayern.de>. Antragsformulare gibt es auch beim Finanzamt, Landratsamt, Zentrum Bayern für Familie und Soziales.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte per E-Mail an [fragen.landspflegegeld@stmflh.bayern.de](mailto:fragen.landspflegegeld@stmflh.bayern.de) oder per Telefon an Bayern Direkt, die Service-Stelle der Bayerischen Staatsregierung. Sie erreichen die Servicestelle der Bayerischen Staatsregierung per Telefon unter **089 1222213** von Montag bis Donnerstag von 08:00 bis 18:00 Uhr und Freitag von 08:00 bis 16:00 Uhr.



**KERAMIK | DESIGNS**  
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40  
F 08071 527 25 409  
M 0151 611 32 773  
[rakowsky@keramikdesigns.de](mailto:rakowsky@keramikdesigns.de)  
[www.keramikdesigns.de](http://www.keramikdesigns.de)

Showroom Edling  
Brandstätt 9 b  
83533 Edling

Fliesenhandel  
de\_ita\_esp\_tiles

## Bepflanzungen an öffentlichen Straßen und Wegen

**Rückschnittverpflichtung der Grundstückseigentümer**  
Aus der **Verkehrssicherungspflicht des Grundstückseigentümers** leitet sich die Verpflichtung ab, öffentliche Straßen und Wege von Bepflanzungen freizuhalten und bis zur Grundstücksgrenze zurückzuschneiden.

Bei anliegenden **Fahrbahnen** ist deshalb das sogenannte „Lichttraumprofil“ auf eine Höhe von **4,50 Metern (Durchfahrthöhe für Lkw's, vor allem Rettungsfahrzeuge, Winterdienst und die Müllabfuhr)** und bei **Geh- und Radwegen auf eine Höhe von 2,50 Metern** von überhängendem Bewuchs dauerhaft freizuhalten.

An Straßeneinmündungen und -kreuzungen müssen Anpflanzungen aller Art gemäß Bayerischen Straßen- und Wegegesetz (BayStrWG) stets so niedrig gehalten werden, dass sie nicht die „Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs“ beeinträchtigen. Um eine ausreichende Übersicht im „**Sichtdreieck**“ zu gewährleisten, gilt daher: Gibt es für Ihr Grundstück keinen Bebauungsplan, der ein individuelles Sichtdreieck vorgibt, sollte die **Bepflanzung im Bereich von öffentlichen Straßeneinmündungen und -kreuzungen maximal 0,80 Meter** betragen.

Auch Verkehrszeichen, Verkehrsspiegel und Straßenlampen müssen immer gut sichtbar sein.

Alle Grundstücksbesitzer, **insbesondere von Grundstücken und Hecken** und auch Waldbesitzer, werden gebeten behindernde Bepflanzungen stets unverzüglich zu entfernen, nicht zuletzt wegen einer evtl. Schadenshaftung bei Unfällen.

## Eigenkompostierung Vermeidung von Rattenplage

Da es immer wieder zu Problemen mit Ratten kommt bitten wir folgende Hinweise zu beachten:

**Auf keinen Fall Essensreste und Speiseabfälle** wie Wurst, Fleisch, Fisch, Knochen oder gekochte Speisereste **auf den Kompost werfen**, das kann Ratten anlocken. Diese Abfälle können am Wertstoffhof in Papiertüten in die Bioabfalltonne gegeben werden.

Es ist darauf zu achten, dass beim Füttern von Haustieren (z. B. Katzen und Hunde) im Freien keine Futterreste verbleiben, die dann den Ratten als Nahrung dienen.

Achten Sie bitte bei der Hühnerhaltung darauf, dass kein Futter offen herumsteht, denn Ratten werden vom Geruch des Futters angezogen.

Ein Kompost-Ratgeber und Tipps gegen Ungeziefer und Gerüche sind bei der Abfallberatung des Landratsamts Rosenheim auf folgender Internetseite veröffentlicht:  
[abfallberatung@lra-rosenheim.de](mailto:abfallberatung@lra-rosenheim.de)

[www.lra-rosenheim.de](http://www.lra-rosenheim.de)

# WIR MACHEN LANDWIRTE MOBIL!

Komm **JETZT** zu uns und mach deinen  
**L+T Führerschein!**

Anmeldung über  
unsere Webseite



FAHRSCHULE «  
» **EGGERL**



08071/9206219 - [info@fahrerschule-eggerl.de](mailto:info@fahrerschule-eggerl.de)  
NEWS & ÄNDERUNGEN werden zeitnah auf unserer  
Webseite und in den Sozialen Medien mitgeteilt.



[www.fahrerschule-eggerl.de](http://www.fahrerschule-eggerl.de) | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg  
Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Alpbaching | Grafing | Aßling | Traunreut



**Alles unter einem Dach!**

|   |  |
|---|--|
| <br>Landhandel  | <br>Baustoffe |
| <br>Brennstoffe | <br>Landmarkt |

Bei uns erhältlich! Broxo Regeneriersalz für  
Enthärtungsanlagen im 25kg Sack.

**Ein- und Verkaufs-GmbH**  
Unsere Öffnungszeiten: Mo bis Fr 08:00 – 12:00 Uhr / 13:00 – 16:30 Uhr  
Köckmühle 133 | 83539 Pfaffing  
Tel. 0 80 76 / 91 76 - 0 | Fax. 0 80 76 / 91 76 - 50 | [info@evg-pfaffing.de](mailto:info@evg-pfaffing.de)  
[www.evg-pfaffing.de](http://www.evg-pfaffing.de)



Elektrischer Fahrspaß ohne Limit –  
der neue Nissan Qashqai e-POWER  
Jetzt schon vorbestellen!





**Nissan Qashqai N-Connecta**  
1.5 VC-Turbo, 140 kW (190 PS), E-Power Benzin

Monatliche Leasingrate: **€ 299,-<sup>1</sup>**

Navi mit Around View Monitor, Bluetooth®,  
18" LM-Felgen, Einparkhilfe vorne, Klimaautomatik,  
12,3"-Farbdisplay mit Touchscreen, uvm.



**Einfach tanken. Einfach elektrisch fahren.**

Der neue, innovative e-Power Antrieb im Nissan Qashqai verbindet das Beste aus zwei Antriebswelten. Ausgestattet mit einem 140 kW (190 PS) Elektromotor, der über eine Batterie mit Strom versorgt wird. Die Batterie wiederum wird während der Fahrt von einem hoch effizienten 116 kW (156 PS) 1.5 VC-Turbo-3-Zylinder-Benzinmotor kontinuierlich aufgeladen.

**Nissan Qashqai N-Connecta 1.5 VC-T e-POWER, 140 kW (190 PS), Benzin: Kraftstoffverbrauch (l/100 km): Kurzstrecke (niedrig): 5,3–5,1; Stadtrand (mittel): 4,6–4,4; Landstraße (hoch): 4,7; Autobahn (sehr hoch): 6,6–6,5; kombiniert: 5,4–5,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 122–120. Nissan Qashqai: Kraftstoffverbrauch kombiniert (l/100 km): 7,0–5,3; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km): 159–120. Dieses Fahrzeug wurde den EU-Vorschriften entsprechend nach dem realitätsnäheren WLTP-Prüfverfahren homologiert. NEFZ-Werte liegen für dieses Fahrzeug deswegen nicht vor.**  
Abb. zeigen Sonderausstattungen. <sup>1</sup>Leasing über NISSAN Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss; 5.850 € Leasingsonderzahlung, Laufzeit 48 Monate, Fahrleistung 10.000 km p.a. Angebot zzgl. Frachtkosten. Nur solange der Vorrat reicht. Gültig bis Widerruf. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Stand August 2022.



**Huber**  
„Das ist mein“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH** | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 0157/77 73 62 33 | [info@zum-huber.de](mailto:info@zum-huber.de) | [zum-huber.de](http://zum-huber.de)



## Wohnung Gesucht

Der Helferkreis Pfaffing sucht dringend eine Wohnung für die Schwestern Maryna und Katerina und ihre beiden Kinder. Maryna und Katerina leben mit den Kindern - seit ihrer Flucht aus der Ukraine Ende April 2022 - in einer 1-Zimmer-Wohnung in der Gemeinde Pfaffing.

Diese Wohnung hat ihnen die erste Sicherheit nach der Ankunft in Deutschland gegeben. Sie kümmern sich um diese Wohnung liebevoll selbstständig. Die Wohnung ist aber für zwei Erwachsene und zwei Schulkinder zu klein und war nur als Ankunftshilfe gedacht.

Für den weiteren Aufenthalt der Flüchtlingsfamilie wird eine größere Wohnung (2 bis 3-Zimmer-Wohnung) für vier Personen in der Gemeinde Pfaffing oder in der näheren Umgebung gesucht. Die Warm-Miete dieser Wohnung sollte 1.000 Euro nicht übersteigen.

**Kontakt: 0151 59858048**

---

**Presseinformationen Amt für Ländliche Entwicklung Oberbayern**

## FlurNatur - Förderung von Maßnahmen für artenreiche Landschaften

Kulturlandschaften mit vielen Struktur- und Landschaftselementen stärken die biologische Vielfalt und halten das Wasser bei Starkregenfällen in der Fläche zurück.

Das Amt für Ländliche Entwicklung Oberbayern fördert mit dem Programm FlurNatur die Planung und Anlage von neuen Biotopen, deren Verbund sowie Boden- und Wasser-rückhaltemaßnahmen in der Flur. Die Förderung ist auch außerhalb von Flurneuordnungen und damit im gesamten ländlichen Raum von Oberbayern möglich.

### Wer und wie kann gefördert werden?

Gefördert werden können sowohl Kommunen als auch natürliche Personen, die Eigentümer von Grundstücken sind. Gefördert werden können Maßnahmen mit einem Zuwendungsbedarf zwischen 5.000 € und 60.000 €, und zwar mit einer max. Förderhöhe von 75%

### Was kann gefördert werden?

Die Anlage von Hecken, Feldgehölzen und Streuobstwiesen  
Die Renaturierung von Gewässern

Die Schaffung von Trockenlebensräumen

Die Schaffung von begrünten Abflussmulden

Die Anlage von Erdbecken u. Feuchtflächen zum Wasserrückhalt

Die Schaffung von Geländestufen und Ranken

Biodiversität fördern – Landschaft aktiv mitgestalten – Nachhaltigkeit leben – das ist Ansporn für viele Menschen und Kommunen. Ihren Antrag zur Förderung können sie beim Amt für Ländliche Entwicklung Oberbayern stellen. Es wird jedoch empfohlen, das geplante Vorhaben vor der Antragstellung mit dem Amt grundsätzlich zu besprechen.

Ansprechpartner sind Sabine Schulz Tel.: 089 1213-1323

E-Mail: [sabine.schulz@ale-ob.bayern.de](mailto:sabine.schulz@ale-ob.bayern.de)

und Joachim Schmidt Tel.: 089 1213-1321

E-Mail: [joachim.schmidt@ale-ob.bayern.de](mailto:joachim.schmidt@ale-ob.bayern.de)

Susanne Huber Tel.: 089 1213-1322

E-Mail: [susanne.huber@ale-ob.bayern.de](mailto:susanne.huber@ale-ob.bayern.de)

Detaillierte Informationen zum Förderprogramm FlurNatur finden Sie hier: [https://www.stmelf.bayern.de/mam/cms01/landentwicklung/dokumentationen/dateien/flur\\_natur.pdf](https://www.stmelf.bayern.de/mam/cms01/landentwicklung/dokumentationen/dateien/flur_natur.pdf)

## Pressemitteilungen der Sozialversicherung für Landwirtschaft, Forsten und Gartenbau

### Hinzuverdienstgrenze wird erhöht

Ab 1. Oktober 2022 werden Renten wegen voller Erwerbsminderung bei einem Hinzuverdienst bis 520 Euro in voller Höhe gewährt.

Das Mindestloohnerhöhungsgesetz koppelt die Hinzuverdienstgrenze ab 1. Oktober 2022 an die Geringfügigkeitsgrenze. Das bedeutet, ein Hinzuverdienst wird einer Rente wegen voller Erwerbsminderung erst dann angerechnet, wenn mehr als monatlich 520 Euro erzielt werden.

Bis Ende September gilt noch die alte Hinzuverdienstgrenze von monatlich 450 Euro. Für vorzeitige Altersrenten gilt grundsätzlich das Gleiche. Allerdings wird auf diese nach dem geltenden Infektionsschutzgesetz bis zum 31. Dezember 2022 kein Hinzuverdienst angerechnet.

Extreme Trockenheit sorgt für gefährliche Gase im Maissilo. Aufgrund der extremen Trockenheit in den vergangenen Wochen können sich vermehrt nitrose Gase in Silostöcken bilden. Die Gefahr eines lebensbedrohlichen Gasaustritts steigt daher an!

Grund dafür sind die oftmals sehr hohen Nitratgehalte der Maisbestände nach anhaltender Trockenheit. Durch Wassermangel kann der aufgenommene Stickstoff in der Pflanze nicht umgesetzt und umgebaut werden und reichert sich in Form von Nitrat in der Pflanze an.

Im Silierprozess wird das enthaltene Nitrat zu Nitrit umgebaut, es entstehen nitrose Gase. Diese haben eine gelblich bis orangefarbene Farbe und sammeln sich an der Silooberfläche bzw. in der Gärgashaube an. Für den Silierprozess sind nitrose Gase nicht schädlich, jedoch für Mensch und Tier. Werden die Gase eingeatmet, kann es zu Reizungen und Verätzungen von Augen, Nase und oberen Atemwegen kommen. In diesen Fällen ist unbedingt sofort ein Arzt aufzusuchen.

Daher sollte auf keinen Fall das Gärgas abgelassen werden. Korrekturen von Sandsäcken und Folie sollten erst nach Absinken der Gärgashaube erfolgen. Im Laufe des normalen Gärprozesses von circa sechs bis acht Wochen wird das Gas abgebaut und das Silo kann gefahrlos geöffnet werden.

Entweicht das Gas sichtbar aus dem Silo, sollte dieser Bereich abgesperrt und nicht betreten werden.

Weitere Informationen sowie ein Merkblatt finden sich auf der Internetseite [www.svlfg.de](http://www.svlfg.de) (Suchbegriff: Nitrose Gase).

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für November 2022:**

**Samstag, 15.10.2022**



## Internationaler Schüleraustausch Januar 2023

**Gastfamilien gesucht für Austauschschüler\*innen aus Südamerika, Aufruf zur Gastfamiliensuche:  
Internationaler Schüleraustausch**

Wir suchen Familien, die gerne mit einem jungen Menschen eines anderen Kulturkreises ihren Alltag teilen möchten. Die Jugendlichen sind gegen Masern und zwei Mal gegen Covid-19 geimpft.

**Brasilien:** Familienaufenthalt: 14. Januar – 08. Februar 2023  
Pastor-Dohms-Schule, Porto Alegre, 20 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen, Alter 15-17 Jahre

**Peru:** Familienaufenthalt: 07. Januar – 17. Februar 2023  
Alexander von Humboldt Schule, Lima, 38 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen, Alter 15-17 Jahre

**El Salvador:** Familienaufenthalt: ca. 16. April – ca. 11. Juli 2023  
Deutsche Schule San Salvador, 25 Schüler\*innen mit guten Deutschkenntnissen, Alter 16-17 Jahre

Alle unsere Austauschprogramme beruhen auf Gegenseitigkeit. Unsere Gastfamiliensuche erstreckt sich auf das gesamte Bundesgebiet. Interessiert? Weitere Informationen bei:  
Schwaben International e.V., Uhlandstr. 19, 70182 Stuttgart  
Tel. 0711 – 23729-13, Fax 0711 – 23729-31,  
schueler@schwaben-international.de  
<http://www.schwaben-international.de/schueleraustausch/>

## Regeln und Vorlagen

für die VG-Nachrichten Pfaffing für Vorankündigungen und Berichte zur Veröffentlichung für Vereine, Vereinsabteilungen und Gruppierungen

### 1. Umfang:

Vorankündigung: 1/4 Seite

Bericht: 1/2 Seite

### 2. Weitere Hilfsmittel

Weitere detaillierte Informationen und viele Vorlagen zum Herunterladen sind abrufbar unter

**[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)** oder **[www.albaching.de](http://www.albaching.de)**

→ **BÜRGERSERVICE & POLITIK** → **Mitteilungsblatt**

**Einladung an alle Vereine**  
in der Gemeinde Pfaffing zur

## Vereinskartell- Versammlung

**Dienstag, 11. Oktober 2022**  
um 19:30 Uhr im Pfaffinger Hof - Nebenzimmer

### Tagesordnung:

1. Jahreskalender 2023
2. Allgemeine Diskussion
3. Wünsche und Anträge

Alle Pressevertreter der Vereine, Schulen, Kindergärten und sonstige Institutionen sowie die Vereinsfunktionäre, Vorstände, Abteilungsleiter, Jugendleiter und Stellvertreter sind dazu recht herzlich eingeladen von den beiden

Beauftragten für Vereine und Kultur

**Elisabeth Gralka**

**Günther Tarantik**

Die ausführliche Tagesordnung finden Sie im persönlichen Anschreiben.

PFAFFINGER

FRISEURE



Dienstag - Freitag | 8:30 bis 18:00 Uhr

Samstag | 8:00 bis 12:00 Uhr

Hauptstr. 15 | 83539 Pfaffing | 08076/374

Inhaberin | Katrin Massimo

[WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE](http://WWW.PFAFFINGER-FRISEURE.DE) | [INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE](mailto:INFO@PFAFFINGER-FRISEURE.DE)



**MARTINA WESSELING**  
IMMOBILIEN

### Landwirtschaftliches Grundstück in St. Wolfgang zu verkaufen

Die landwirtschaftliche Fläche besteht zum größten Teil aus Wiese in leichter Hanglage und ist zu kleinen Teilen mit Gehölz bewachsen.

Grundstücksfläche: **17 686 m<sup>2</sup>** | Kaufpreis: **235.000,- €** |

Käuferprovision: 3,57 %

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)



## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching

#### Gottesdienste im Oktober und an Allerheiligen/Allerseelen

|            |           |            |   |
|------------|-----------|------------|---|
| Sa. 01.10. | 19.00 Uhr | Ebrach     | Vorabendgottesdienst                                      |
| So. 02.10. | 08.30 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier mit Prozession                           |
|            | 10.30 Uhr | Albaching  | Eucharistiefeier mit Aufnahme der neuen Ministranten      |
| Sa. 08.10. | 17.00 Uhr | Pfaffing   | Kinderkirche  |
|            | 19.00 Uhr | Rettenbach | Vorabendgottesdienst                                      |
| So. 09.10. | 10.15 Uhr | Attel      | Wallfahrtsgottesdienst                                    |
| Sa. 15.10. | 15.00 Uhr | Albaching  | Beginn der Gebetsnacht – Aussetzung des Allerheiligsten   |
|            | 19.00 Uhr | Ebrach     | Vorabendgottesdienst                                      |
| So. 16.10. | 09.00 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier, mitgest. vom Projektchor                |
|            | 10.20 Uhr | Albaching  | Feierlicher Schlussegens – Einsetzung des Allerheiligsten |
|            | 10.30 Uhr | Albaching  | Eucharistiefeier  |
| Sa. 22.10. | 19.00 Uhr | Rettenbach | Vorabendgottesdienst                                      |
| So. 23.10. | 09.00 Uhr | Albaching  | Eucharistiefeier  |
|            | 10.30 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier  |
| Sa. 29.10. | 19.00 Uhr | Ebrach     | Vorabendgottesdienst                                      |
| So. 30.10. | 09.00 Uhr | Pfaffing   | Eucharistiefeier  |
|            | 10.30 Uhr | Albaching  | Eucharistiefeier  |
| Di. 01.11. | 09.00 Uhr | Ebrach     | Eucharistiefeier mit Gräbersegnung                        |
|            | 10.30 Uhr | Rettenbach | Eucharistiefeier mit Gräbersegnung                        |
|            | 14.00 Uhr | Pfaffing   | Andacht zum Totengedenken                                 |
|            | 14.00 Uhr | Albaching  | Andacht zum Totengedenken                                 |
| Mi. 02.11. | 08.00 Uhr | Übermoos   | Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung                 |
|            | 09.00 Uhr | Pfaffing   | Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung                 |
|            | 10.00 Uhr | Albaching  | Rosenkranz für die Verstorbenen der Pfarrei               |
|            | 10.30 Uhr | Albaching  | Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung                 |

Zu den **Oktoberrosenkränzen** wird wie folgt eingeladen: Mo. um 19.00 Uhr in Ebrach, Di. um 19.00 Uhr in Rettenbach Fr. um 19.00 Uhr in Pfaffing, Sa. um 15.00 Uhr in Albaching

**Erntedankfest** am 2. Oktober 2022. Der Gottesdienst in Pfaffing beginnt um 8.30 Uhr, es folgt die Prozession. Zur Teilnahme am Gottesdienst und an der Prozession sind alle Gläubigen und die Vereine mit ihren Fahnenabordnungen herzlich eingeladen. Die Kinder sind eingeladen, Körbchen mit Erntefrüchten oder Blumen mitzubringen.

**Seniorentreff** am Mittwoch, 5. Oktober um 14 Uhr im Pfaffinger Hof.

**Dekanatswallfahrt nach Attel:** Sonntag, 9. Oktober 2022. Von der Pfarrei Pfaffing wird eine Mitfahrgelegenheit angeboten. Treffpunkt ist um 9.30 Uhr am Kirchplatz in Pfaffing.

Die Gottesdienste in Pfaffing und Albaching entfallen, deshalb sind alle Gläubigen, Pfarrgemeinderäte und Kirchenverwaltungen aus unserem Pfarrverband recht herzlich eingeladen zum **Dekanats-Wallfahrtsgottesdienst** in Attel.

Aufstellung zum Einzug um 10.00 Uhr auf der Zufahrtstraße in Höhe der Kantine. Der Gottesdienst beginnt um 10.15 Uhr und wird von Dekan Klaus Vogl geleitet. Nach dem Gottesdienst gibt es Mittagessen in der Kantine der Stiftung.

**Bibelabend** am Montag, 10. Oktober um 20.00 Uhr im Pfarrheim.

Herzliche Einladung zur **Gebetsnacht** in der Pfarrkirche Albaching mit Eucharistischer Anbetung, musikalischer Begleitung, Meditationen und stillen Gebetszeiten sowie die Möglichkeit zur Beichte von Samstag, 15. Oktober 15.00 Uhr bis Sonntag, 16. Oktober 10.20 Uhr.

Die **Krankenkommunion** wird im Oktober von Uwe Schröder wie folgt gebracht: Mittwoch, 19. Oktober nach Albaching, Donnerstag, 20. Oktober nach Springlbach, Ried und Scheidsöd und Freitag, 21. Oktober nach Pfaffing und Rettenbach.

### Pfarrfahrt nach Thiersee zu den Passionsspielen

Der Pfarrverband Pfaffing-Albaching hatte am Sonntag, 11. September zum gemeinsamen Ausflug eingeladen, um die Passionsspiele in Thiersee zu besuchen. Nach Ankunft beim Festspielhaus wurden die Besucher von der Blaskapelle Hinterthiersee begrüßt. Den anschließenden feierlichen Gottesdienst geleitete Weihbischof Hansjörg Hofer, musikalisch umrahmt von der Blaskapelle Hinterthiersee.

Das Mittagessen wurde in einem nahe gelegenen Restaurant eingenommen. Leider ließ das Wetter zu wünschen übrig, so dass die schöne Landschaft nicht genossen werden konnte und die Spaziergänge relativ kurz ausfielen.

Um 13.30 Uhr fanden wir uns wieder beim Festspielhaus ein und konnten eine sehr beeindruckende Vorstellung genießen, die seit vielen Jahren vom Passionsspielverein Thiersee inszeniert wird. Mehr als 250 Mitwirkende investieren zehntausende Stunden, und ein ganzes Dorf verschreibt sich der Aufgabe, das Leben und Sterben Christi auf die Bühne zu bringen.

**AMBUKA®**  
Ambulante Kranken- und Altenpflege

Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

**AMBUKA®**  
Tel. 0 80 71 / 95 54 1  
www.ambuka.de

**AMBUKA®** · Ambulante Kranken- u. Altenpflege  
Am Gewerbering 7 A · 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 · www.ambuka.de

**www.ambuka.de**

 **TIERARZTPRAXIS**  
KAREN AUER



Oberhub 4  
83533 Edling  
Tel. 08076/88 7 88 12  
info@tierarztpraxis-auer.de

**Herzlich Willkommen!**

Sehr gut erreichbar direkt an der Wasserburger Landstraße 304.

**mj steuerberatung**

Wir sind eine junge, stetig wachsende Steuerkanzlei in ländlicher Gegend und suchen zum **nächstmöglichen Zeitpunkt** eine/n

**Steuerberater/in** (m/w/d)  
**Steuerfachwirt/in** (m/w/d)  
**Steuerfachangestellte/r** (m/w/d)

Vollzeit oder Teilzeit · Homeoffice möglich

Bitte schicken Sie die vollständige Bewerbung mit Gehaltsvorstellung und möglichen Eintrittstermin an [info@mj-steuerberatung.com](mailto:info@mj-steuerberatung.com)

Josef Mayr · Steuerberater · 83553 Frauenneuharting  
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · [info@mj-steuerberatung.com](mailto:info@mj-steuerberatung.com)  
[www.mj-steuerberatung.com](http://www.mj-steuerberatung.com)

**Ochsenfleischessen bis zum Abwinken!**

*Gasthof Gut Forsting*



Jeden 1. und 3. Donnerstag im Monat

eigene Metzgerei **€ 13,90**

Vom Chef in der Gaststube tranchiert! Es kommen nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

Jeden Montag und Dienstag  
**Schlachtschüssel- & Kesselfleischessen**

Freitag ab 9.00 Uhr Frühschoppen!  
**Kesselfrische Weisswürste & ofenfrischen Brezn**

**Familie Luger**  
Münchner Str. 21 · 83539 Forsting · Tel. 08094-90970  
Mittwoch Ruhetag · Reservierung erbeten!  
[info@gasthof-forsting.de](mailto:info@gasthof-forsting.de) · [www.gasthof-forsting.de](http://www.gasthof-forsting.de)

  
**Orlowski GmbH**  
**Säge- und Betonbohrservice**  
seit 1973

**Am Anger 2**  
**83553 Jakobneuharting**

**Tel. 08092 8610520**  
**Fax 08092 8610530**

**mail@orlowski-gmbh.info**  
**www.orlowski-gmbh.info**



## Evang.- Luth. Pfarrei informiert

Wasserburg · Surauerstraße 1

### Gottesdienstplan Oktober 2022

| Termin   | Pfarrer              |
|--|----------------------|
| <b>So. 02.10. Erntedank</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr Familiengottesdienst<br>Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr   | Zellfelder<br>Möller |
| <b>So. 9.10. 17. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo  | Peischl              |
| <b>Fr. 14.10.</b><br>Don-Bosco-Kapelle in der Stiftung Attl<br>18:30 Uhr   | Möller               |
| <b>So. 16.10. 18. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo<br>Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr | Möller<br>Möller     |
| <b>So. 23.10. 19. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr mit Mini- und Kigo                               | Deiml                |
| <b>So. 30.10. 20. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr<br>Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr          | Launhardt<br>Möller  |



## Meldungen

### Frauen Gemeinschaft Pfaffing e.V. Traditionelle Radfahrt diesmal nach Haag

Die Frauen Gemeinschaft Pfaffing e.V. fährt am **Samstag, 8. Oktober**, mit den Radln nach Haag. Dort werden die Teilnehmer/innen an einer Schlossturm-Führung teilnehmen. Anschließend ist eine gemütliche Einkehr geplant. Treffpunkt zur gemeinsamen Abfahrt mit den Fahrrädern (und mit Helmen) ist um 12 Uhr am Schulparkplatz. Wer nicht radeln möchte, fährt um 13 Uhr vom Schulparkplatz aus mit Privatautos nach Haag.

Bei schlechtem Wetter wird ebenfalls mit Privatautos um 13 Uhr am Schulparkplatz abgefahren. **Anmeldung und Auskunft bei Renate Perl unter der 08039/40 88 39.**

### Jahreshauptversammlung und Amt für verstorbene Mitglieder

Am Mittwoch, 26. Oktober, findet um 19 Uhr in der Pfarrkirche Pfaffing das Amt für die verstorbenen Mitglieder statt. Im Anschluss lädt das Team der Frauen Gemeinschaft um 19.30 Uhr alle Mitglieder und Interessierten zur Jahreshauptversammlung im Pfarrheim in Pfaffing ein.

Auf der Tagesordnung stehen der Bericht der 1. Vorsitzenden, der Bericht der Kassierin sowie Wünsche und Anträge. Wie immer runden Berichte und Bilder der vergangenen Aktivitäten den Abend ab.

#### Bitte vormerken!

Am sowie um den Buß- und Betttag herum werden wieder Adventskränze gebunden und am Patroziniums-Sonntag verkauft. Wer schöne Zweige von Tannen, Kiefern, Thuja, Buchs oder Misteln zur Verfügung stellen möchte, darf dies bitte einige Tage vorher bei Christine Schwarzenböck anmelden.

Strohkränze vom Vorjahr nimmt die Vorstandschaft gerne frühzeitig entgegen.

### Musikkabarett mit Werner Meier: Ein Abend zum Lachen und Nachdenken

Zu einem Musikkabarett-Abend mit Werner Meier hatte jetzt die Frauen Gemeinschaft Pfaffing e.V. in den Gemeindesaal in Pfaffing eingeladen. Mit feiner Kürbissuppe, verschiedenen Aufstrichen und frisch gebackenem Brot konnten es sich die Besucher vor Beginn der Veranstaltung sowie in der Pause kulinarisch gut gehen lassen.



Der beliebte Liedermacher sorgte mit seinem Programm „Nah dran“ für einen lustigen, unterhaltsamen Abend - mit teils aber auch nachdenklichen Momenten. Den rund 80 Gästen bescherte Werner Meier aus Ottenhofen im Landkreis Erding in seiner verschmitzten Art viel Hintersinniges, Gesellschaftskritisches wie Poetisches.

Der Funken zum Publikum jedenfalls war schnell übersprungen und bei Liedern wie „Die künstliche Intelligenz und der Daumooser Lenz“, „Da Multikultiwirt“, „Einen Thermomix



– sonst nix!“, „Mia san die letzten Exoten“, „Der verliebte Pfarrer“, „Da Sepp im Worldwideweb“, „Mei Frau schmeißt alles weg“ oder „Zwoa Brotbrösl“ wurde kräftig mitgesungen.

Einen Einblick in seine Kindheits-Erinnerungen auf dem elterlichen Bauernhof und den damaligen Wasch-, Putz- und Badegewohnheiten gewährte er dem Publikum gerne. Bewies Werner Meier damit doch sein schriftstellerisches Talent und konnte so eine Vorausschau auf sein geplantes Buch geben ... Mit dem Titel „Des Lebn, des is koa Sparkasse“ endete ein mitreißender Abend in Pfaffing.

rp

## Gesucht...

**... MieterIn für großzügige, helle  
Drei-Zimmer-DG-Wohnung in Pfaffing / ca. 90 qm /  
ab November/Dezember:**

Wohnzimmer mit großem West-Balkon, Schlafzimmer, drittes Zimmer auch ideal für Home-Office, Küche (EBK), Bad/WC mit Badewanne und Dusche, Gäste-WC, Hauswirtschaftsraum und Stellplatz.

Die Wohnung und der Balkon wurden 2021 grund-saniert.

KM 870 € + Stellplatz 20 € + NK 150 €

Kontakt: 0173-5758169.

## Ferienprogramm der Gemeinde Pfaffing

### Ein Lasertag

„Fangen“ spielen auf die moderne Art und dabei auch noch nach versteckten Zielen jagen – am Lasertag in Rosenheim verbrachten Pfaffinger Jugendliche im Rahmen des Ferienprogramms einen lustigen und spannenden Nachmittag.

### Zu Besuch im Waldseilgarten Oberreith

Bis an die eigenen Grenzen gehen oder sogar darüber hinaus und jede Menge Spaß dabei haben - das konnten die Pfaffinger Jugendlichen im Rahmen des Ferienprogramms im Waldseilgarten in Oberreith.



## Den Golf-Sport kennenlernen

Das Golf-Spiel fördert Koordination, Ballgefühl, Konzentration - das durften die Kids beim Pfaffinger Golfclub kennenlernen: Nach dem Ausprobieren der einzelnen Schlagtechniken gab's noch ein gefülltes Heldensäckchen mit nach Hause ...



## Ponywanderung

Auch dieses Jahr war diese Ferienprogramm-Aktion wieder sehr gefragt: Das Ponywandern. Einen Vormittag lang durften die Mädchen und Buben mit den Ponys und mit vielen anderen Tieren verbringen.





**Stell dir vor, du drückst  
und alle drücken sich.**

**Keine Ausreden! MITMACHEN!**  
[www.ich-will-zur-feuerwehr.de](http://www.ich-will-zur-feuerwehr.de)

**Freiwillige Feuerwehr**  
Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Bauelemente  
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

# Studio Barbara Komorek

Kreuzstr. 12 • 83544 Albaching • Tel: 08076-886090 • Fax: -886091

## Medizinische Fußpflege – Kosmetik

- **Fachfußpflege**
  - Med. Fußpflege
  - Diabetiker „Der diabetische Fuß“
  - Fußreflexzonenmassage
  - Lymphdrainage
- **Kosmetik**
  - Klassische Gesichtsbearbeitungen
  - Apparative Kosmetikbehandlungen

*Mila d'Opiz  
Swiss Beauty*

*Phytobase*

Mobile Fußpflege – Ich komme gerne zu Ihnen ins Haus

# H. Maußen



**AntiStaub-Holzpellets  
Heizöl • Diesel • Benzin**



Aral Schmierstoffpartner

**08071 / 22 35  
83564 Soyen  
[www.mausen.de](http://www.mausen.de)**



mehr Komfort – weniger Energie Heizung • Sanitär • Solar



Informieren Sie sich auch bei:



**Obermaier GmbH**  
Kronau 16  
83550 Emmering  
☎ 08067 / 433  
[www.obermaier-gmbh.de](http://www.obermaier-gmbh.de)

**Wir suchen Dich!**  
Anlagenmechaniker (m/w/d)  
Heizung / Sanitär

## „Schätze bewahren“

Wir können nicht nur neu,  
sondern auch historisch Polstern

*Ihre Polsterei & Raumausstattung*



WILLI HUBER  
gegr. 1946



WILLI HUBER KG • Eberhardstr. 6b  
85560 Ebersberg • Fon: 08092 20440  
[info@willihuber.de](mailto:info@willihuber.de) • [www.willihuber.de](http://www.willihuber.de)

# [mj] steuerberatung

**Terminsache:  
Grundsteuerreform**

Bis zum 31.10.2022 ist für **alle Grundstücke** die neue Feststellungserklärung zur Ermittlung des Grundsteuerwertes für die neue Grundsteuer beim Finanzamt einzureichen.

**Wir unterstützen Sie dabei!**

Weitere Infos unter: [www.mj-steuerberatung.com/grundsteuerreform.html](http://www.mj-steuerberatung.com/grundsteuerreform.html)

Josef Mayr • Steuerberater • Buchenweg 2a • 83553 Frauenneuharting  
Fon: 08092 - 8548522 • [grundsteuer@mj-steuerberatung.com](mailto:grundsteuer@mj-steuerberatung.com) • [www.mj-steuerberatung.com](http://www.mj-steuerberatung.com)



# Forstinger Flohmarkt 2022

Wetterglück – 231 Aussteller – tausende Besucher

## 1. YouTube-Video: in diesem Film wird auch gezeigt

- wie ein Original Münchner Wiesnwirt die Besucher zu seinem Stand lockte und
- warum ein Mann und eine Frau sich absichtlich vor laufender Kamera küssen



## 2. Bilder: Galerie mit 118 Fotos



Das Video und die Bilder sind abrufbar unter:

**[www.unser-pfaffing.de](http://www.unser-pfaffing.de)**

Viel Spaß beim Anschauen wünscht: Schützenverein und Freie Wähler Forsting



## Steinbuch-Schützen und Freie Wähler Forsting

### Endlich wieder Flohmarkt-Zeit

Wettervorhersagen sind das eine, die Realität ist dann eine andere – wie beim Forstinger Flohmarkt, immerhin einem der größten in Südostbayern. Letztlich blieb es trocken.

Das freute nach zweijähriger Zwangspause die Veranstalter, die Steinbuch-Schützen und die Freien Wähler aus Forsting. Rund um die Forstinger Brauerei an der B304 fanden sich 231 Verkäufer ein. Viele entschlossen sich diesmal erst spontan und auch mit einer kleineren Auswahl an Dingen. Schnell haben sich die Besucherparkplätze gefüllt. Diese Konstellation war gut für die Geschäfte, bestätigten viele Händler, denn weniger Waren standen einer Vielzahl Käufern gegenüber. „Ein harmonischer Flohmarkt ohne Zwischenfälle“, lautete das Fazit.



Der Bräu-Kirta der Brauerei Forsting  
Gemütlich und für die ganze Familie – das ist stets die Bräu-Kirta in der Forstinger Brauerei. Zuerst lockte der Ochsenbraten mit Kellerbier, dann wehte allmählich der würzige Duft von Baumharz über das Gelände: Vier Stunden erhitzte das Pech, damit die Holzfässer innen dicht und glatt werden. Seit 100 Jahren wird das hier so praktiziert, wenn auch nur noch für besondere Gelegenheiten.

Zuerst löst heiße Luft das vorhandene Pech heraus, das neue verteilt sich durch ständiges Bewegen. Heinrich Fleidl und Matthias Honauer führten das vor. Kenner schmecken den Unterschied zwischen Bier aus Holz- und Aluminiumfässern.

Musikalisch begleitete die „Eichhofner Dorfmusik“. Die Kinder vergnügten sich auf der Biertragrutschn, bei der Tom-

bola, am Glücksrad und schauten sich das Brauereigespann an oder fuhren mit der Kutsche. Das Wetter spielte nicht ganz mit, immer wieder gab es Regenschauer, die nahm Brauerei-Geschäftsführer Georg Lettl hin: „Der Regen wird gebraucht.“ Zum Kesselfleischessen am Tag darauf spielte die „Pfaffinger Musi“ zünftig auf.

[www.unser-pfaffing.de](http://www.unser-pfaffing.de)

## Dirndlverein Rettenbach

### Viel Spaß beim Anmalen von Blumentöpfen

Bereits seit einigen Jahren herrscht großer Andrang beim Ferienprogramm des Dirndlvereins Rettenbach.

Dieses Jahr nahmen 23 Mädchen und Buben im Alter zwischen vier und 13 Jahren an dem bunten Nachmittag im Pfarrheim teil.

Ausgerüstet mit Malerkittel, Pinsel und bunten Farben durften die Kinder unterschiedlich große Blumentöpfe bemalen. Erdbeeren, Blumen, Minions und Dottpainting – alles war dabei.

Am Ende hatte jeder mindestens zwei bunte Blumentöpfe, die er mit nach Hause nehmen durfte. Wie auf dem Bild zu sehen ist, sind tolle Ergebnisse entstanden.

Es war ein schöner Nachmittag, an dem die Kinder sowie auch die Mädls vom Dirndlverein viel Spaß hatten.



*Marianne Purainer*

[www.wasserburger-stimme.de](http://www.wasserburger-stimme.de)



## Obst- und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach

### Torten hübsch verziert: Ein Genuss-Kurs!

Der Obst- und Gartenbauverein Rettenbach-Farrach hatte eingeladen – zu einer Tortenverzierungs-Vorführung! Beim Neuwirt in Rettenbach war Konditormeisterin Rosi Sigl aus Antholing zu Gast, die schon fertig zusammengestellte Torten sowie verschiedene Biskuitböden mitgebracht hatte. So konnte es gleich losgehen:



Die Rosi verzierte oder füllte die Torten mit Sahne, Buttercreme oder Schokosahne, Sekt-Orange oder Schokolade und weiteren Zutaten.

Von der Hawanna-Torte, Schachbrett-Torte oder bis zur Pyramide - der Phantasie waren keine Grenzen gesetzt.

Wie man aus einer Milchschnitte ein Gebetsbuch für eine Erstkommunionstorte zaubert oder wie man ohne Herzform eine Herztorte macht – es gab viele Ideen und auch viele Infos zum Backen ganz allgemein.

Jeder bekam die Rezepte mit nach Hause.

Und na klar, im Anschluss durften alle die Torten bei einem gemütlichen Beisammen kosten ...



#### NEU: Stammtisch jeden Monat

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet ab 19.30 Uhr beim Neuwirt in Rettenbach ein Stammtisch des Vereins statt. Hier kann man sich Tipps übers Garteln holen und Erfahrungen austauschen. Auch Samenbestellungen, kleine Vorträge oder mal ein Pflänzchentausch sind geplant. Der erste Stammtisch findet am 6. Oktober statt.

#### Sauerkraut selber herstellen

Am **Mittwoch, 18. Oktober, um 14 Uhr** wird der Verein wieder das Sauerkraut selber herstellen..

Wer Lust hat, mitzumachen, bitte bei Vorstand Stefan Reich unter der Nummer 01714553877 anmelden sowie die Menge an Kraut gleich vorbestellen. Gefäß bitte selbst organisieren.

## Pfaffinger Flohmarkt

### „Rund ums Kind“



Bei jeder Witterung!

Samstag, **22.10.22**

**10:00 bis 15:00 Uhr**

Bei schönem Wetter im **Pfarrgarten in Pfaffing**. Bei schlechter Witterung **Räumlichkeiten Hauptstr. 7 in Pfaffing**

Stände zum Selbstverkauf, die Tische werden zur Verfügung gestellt, je Platz 10 €.

Der Erlös kommt sozialen Zwecken und Kinderprojekten zugute. Platzkarten können unter [rund-ums-kind-pfaffing@web.de](mailto:rund-ums-kind-pfaffing@web.de)

reserviert werden. Abgabe nur solange noch Plätze vorhanden sind. Es gelten innen wie außen die zum Zeitpunkt der Veranstaltung aktuellen Corona-Hygienerregeln.

Bei Fragen wendet Euch gerne per E-Mail an die oben angegebene E-Mail Adresse oder 0152/32181545, Romy Beyer.

Veranstalter: Kleidermarkt-Team, Frauen Gemeinschaft Pfaffing e.V.



# FLAK

ELEMENTE + MONTAGE FÜR IHREN BAU

Markus **Flak** Mobil 0160 903 05 807  
info@markus-flak.de  
Edelweißstraße 18  
83539 Pfaffing

Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster  
Haustüren, Innentüren  
Insektenschutz  
Rollläden, Jalousien, Markisen  
Überdachungen, Garagentore  
Parkett, Laminat  
Bodenbeläge für Balkon und Terrasse

Kundendienst

[www.markus-flak.de](http://www.markus-flak.de)

# WIR SIND CUPRA!

Das Autohaus Gartner ist dein CUPRA-Händler in der Region



Zu unseren sofort verfügbaren CUPRA-Modellen

Scan me!



Seit 1968 autohaus  
**Gartner**



Autohaus Gartner GmbH & Co. KG · Rosenheimer Str. 22  
83549 Eiselring · Tel. 08071/92030 · [www.autohaus-gartner.de](http://www.autohaus-gartner.de)

**DHF**  
Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ein zum Beginn September 23  
**Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)**

Fachrichtung Maschinenbau  
mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss

Schülerpraktika jederzeit möglich

**31.10. - 4.11.22** Wir bieten: Schnuppertage für Auszubildende

Thomas Baumann freut sich auf eure Anmeldung.

DHF Präzisionsmechanik GmbH  
Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen  
Telefon: +49 (0)8067 90990-0, [info@dhf-gmbh.de](mailto:info@dhf-gmbh.de)  
[www.dhf-gmbh.de](http://www.dhf-gmbh.de)

Von uns:  
Frisch, natürlich, ehrlich!



# Attler Markt

Öffnungszeiten:  
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
Sa: 9.00 - 13.00 Uhr  
Montag Ruhetag  
Attel an der B15  
Wasserburg a. Inn

[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

## Kasselfleisch- und Schlachtschrüsselessen

los gehts am Kirchweihmontag  
**17. Oktober**  
immer Montags  
ab 18 Uhr

# Stechl

\* LANDGASTHOF \*

echtes Handwerk für Genuss und Freude

täglich geöffnet ab 8 Uhr  
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr  
Sonntags ab 10 Uhr  
Dienstag Ruhetag

**Gästezimmer**

Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer  
mit Duschen und WC

Wir suchen zur  
Verstärkung unseres Teams  
im Landgasthof Stechl

Kellner (m/w/d)  
in Teilzeit, Vollzeit  
oder 450€ Kraft

Metzger (m/w/d)  
in Teilzeit, Vollzeit  
oder 450€ Kraft

Bewerbung gerne  
per E-Mail [info@landgasthofstechl.de](mailto:info@landgasthofstechl.de)  
oder Whats App 08039/1225  
oder einfach persönlich  
verhelkommen!



## Metzgerei Stechl

Öffnungszeiten  
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag  
7 Uhr - 18 Uhr  
Dienstag und Samstag  
7 Uhr - 12 Uhr

Marktplatz 5 \* 83543 Rott am Inn \*  
Tel.: 08039 1225 \* [www.landgasthofstechl.de](http://www.landgasthofstechl.de)





## Gartenbauverein Pfaffing

### Gemeinsam zu Besuch bei Europas größtem Wasserfall

Schee war er wieder - der Zwei-Tagesausflug der Pfaffinger Gartler! Diesmal ging's an den Bodensee. Nach einer entspannten Anreise mit einem Weißwurst-Frühstück unterwegs führte dann das erste Ziel gleich zu Europas größtem Wasserfall, dem Rheinflall von Schaffhausen.

Pünktlich blinzelte die Sonne zwischen den Wolken hervor und ein Nachmittag mit imposanten Eindrücken begann. Die einen bestaunten dieses Naturschauspiel vom Schiff aus, andere wanderten auf aussichtsreichen Wegen und Stegen hoch zum Schloss Laufen - aus verschiedenen Perspektiven konnten so die gewaltigen Wassermassen bewundert werden. Nach einem gemeinsamen Abendessen im Landgasthof Wider ging es ins Hotel. Der Sonntag wurde bei vollem Sonnenschein auf der Insel Mainau verbracht. Hier gab es vielfältige, bunte Pflanzenschätze zu entdecken – wie eine Blütenpracht an verschiedensten Dahlien. Ein besonderer Magnet war natürlich auch das Schmetterlingshaus. Mit herrlichen Ausblicken auf den Bodensee wurde dieser Tag zu einem besonderen Highlight. Ein schöner Ausflug ging fröhlich zu Ende ...

### Herbstversammlung mit Vortrag

Die nächste Veranstaltung des Gartenbauvereins Pfaffing ist die Herbstversammlung am **Donnerstag, 13. Oktober**, im Gemeindesaal in Pfaffing. Einlass ab 19 Uhr, Beginn der Versammlung 20 Uhr. Die Vorstandschaft bittet wieder um Salatspenden. Referent ist Rainer Steidle.

### Wieder Kranzbinden im November

Letzte Veranstaltung dieses Gartlerjahres ist das Kranzbinden mit Manuela Glasl am **Freitag, 25. November, um 14 Uhr** am Feuerwehrhaus. Unkostenbeitrag: Vier Euro.

Eine Anmeldung ist erforderlich (bei Christine Glasl, Telefon 08076 / 9393 oder Centa Hartl, Telefon 08076 / 8309).

cp



**Samstag, 15.10.2022**

**Café Caravan**



**Kultur**



Mit dem Programm „Wir war´n noch niemals in New York“ kommen die vier Musiker Jurek Zimmermann (Klarinette, Sax), Knud Mensing, Michael Vochezer (beide Gypsy-Gitarre) und Manolo Diaz (Kontrabass) zum zweiten Mal auf die Pfaffinger Bühne.

Schlager und Gypsy-Swing – wie passt das zusammen? Wunderbare Melodien, eingebettet in die feinfühlig und gleichzeitig pulsierende Musik mit einer langen Tradition. Django Reinhardt hätte seine wahre Freude daran.

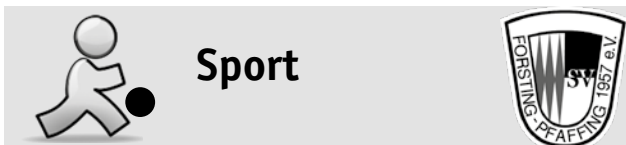
**Wann: Samstag, 15. Oktober 2022, 20 Uhr, Einlass: 18.45 Uhr**

**Wo: Bühne im Gemeindezentrum, 83539 Pfaffing Schulstr. 5, Eintritt: 22 €**

Kartenreservierung über Tel. 08076/886040 oder mail: [info@kunst-in-der-filzen.de](mailto:info@kunst-in-der-filzen.de), Kartenverkauf bei Edeka Pfaffing  
Bitte Maske mitbringen! Je nach Corona-Bestimmungen!

Bewirtung durch die Küche des Veranstalters

**[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)**



Sport

## Luftpistole Hubertus-Schützen

### Der Auftakt für Rettenbach in der 1. Bundesliga!

Sie kämpften seit vier Jahren nun schon bravourös in der zweithöchsten Liga Deutschlands – der Bundesliga II Luftpistole – und das auch heuer: Das Team der Hubertus-Schützen aus Rettenbach.

Mit großartigem Erfolg: Am Ende der Saison stand ein zweiter Platz – die Lizenz zum Aufstiegskampf in die 1. Bundesliga. Und der ging in Pforzheim über die Bühne. Mit einem Hammer-Ergebnis ...

Denn sie haben es geschafft: Die Arme zum Himmel – der Aufstieg in die 1. Bundesliga ist perfekt! Ein denkwürdiger Tag der Vereinsgeschichte in Rettenbach.

#### Erkämpft mit diesen Schützen (Foto von links)

**Johannes Fischer, Tobias Spötzl und Maria Schaubreitner** sowie – nicht auf dem Foto – **Matthias Meisinger, Johannes Seitz und Andreas Haas.**



Ergänzt durch die Brüder Albert Spötzl und Peter Spötzl. Und genau so soll es nun auch – im Kader zudem noch ergänzt durch Bettina Hanfstingl und Günter Größl - am Samstag, 8. Oktober, losgehen:

### Weil am Rhein heißt der erste Gegner

Bei der HSG München - aber gegen den ESV Weil am Rhein um 16.30 Uhr. Der Modus ist nämlich ein anderer als noch in der zweiten Bundesliga: Jetzt gibt es einen zweiten Wettkampftag gleich am nächsten Tag, dem Sonntag, 9. Oktober, an gleichem Ort. Da geht es für die Rettenbacher dann in der Begegnung zwei der Saison gegen das heimische Team, die HSG München. Schon um 13 Uhr.

In der Liga heißen die Gegner außerdem:

**SV Hubertus Hitzhofen-Oberzell  
SGi Ludwigsburg**

**SG Auerhahn Steinberg**

**SV Waldkirch**

**SV Kelheim-Gmünd**

**SG Edelweiß Scheuring**

**SSG Dynamit Fürth**

**KKS Hambrücken**

**Sgi Waldenburg**

Die 1. Bundesliga ist die höchste deutsche Klasse auch für die Luftpistole. Von Oktober bis Februar werden die Wettkämpfe ausgetragen.

Danach qualifizieren sich die besten vier Teams der Gruppe Nord und der Gruppe Süd für das Finale, in dem dann im K.O.-System bis zur Deutschen Meisterschaft gekämpft wird. Der Tabellenletzte steigt direkt ab, der Vorletzte – Platz elf – geht in die Relegation.

### Heim-Premiere am 19. November!

Hochspannung dann auf einen hochklassigen Wettbewerb am 19. November in Pfaffing: Dort werden die Schießstände in der Turnhalle aufgebaut und Pfaffing erlebt zum allerersten Mal einen Wettkampf der höchsten deutschen Liga: Der 1. Bundesliga!

Renate Drax

## Motorsport Wasserburg

### Eine Hammer-Bilanz: Bislang alle Rennen gewonnen



Das Motorsportjahr 2022 geht in den Endspurt – für den ASC Wasserburg mit einer absolut erfolgreichen Bilanz: Das Slalomteam hat bisher in der laufenden Saison der Südbayerischen ADAC

Autoslalom Clubsport Meisterschaft 2022 jedes teilgenommene Rennen seiner Fahrzeugklasse gewonnen.

Das Team 2022 ist vertreten durch den amtierenden Südbayerischen ADAC-Autoslalom-Clubsport-Meister Christian Gron sowie Felix Schlecht, Gewinner der ADAC Autoslalom Clubsport Trophäe 2021 und Slalom-Einsteiger und Gewinner der Oberlandrunde 2020 - Marco Meyer.

Sie tänzeln das Vereinsauto erfolgreich durch die Autoslalom-Rennstrecken in ganz Südbayern.

Sieben Rennen sind sie in diesem Jahr schon gefahren, darunter auch Strecken aus der Umgebung wie Kienberg, Schechen und Bad Aibling.

Mehr Infos auf der ASC-Wasserburg Homepage.



## Stockschützen Albaching

### Peter Nerbl und Anneliese Oberland die Besten

Die Vereinsmeisterschaften und das Bandschießen der Albachinger Stockschützen – sie fanden in diesem Jahr bereits etwas früher statt. An der regen Teilnahme änderte das nichts: Dem Vereins-Zielwettbewerb stellten sich zum Beispiel 20 Sportler. Mit folgendem Ergebnis ...

Der erste Platz bei den Herren ging an Peter Nerbl, Platz zwei an Wilhelm Oberland und Platz drei an Ludwig Etmüller. Den Titel im Zielwettbewerb bei den Damen sicherte sich wie im Vorjahr Titelverteidigerin Anneliese Oberland. Zweite wurde Marianne Schatz, Dritte Johanna Moser.

Unser Foto (von links)

Marianne Schatz (2. Platz Damen) und Wilhelm Oberland (2. Platz Herren) – Anneliese Oberland (1. Platz Damen) und Peter Nerbl (1. Platz Herren) sowie Johanna Moser (3. Platz Damen) und Ludwig Etmüller (3. Platz Herren).



Auch in diesem Jahr wurden die ersten drei Platzierungen je Bahn ausgewertet:

- Bahn 1:** 1. Maier Helmut  
2. Schatz Marianne  
3. Voglsammer Josef
- Bahn 2:** 1. Nerbl Peter  
2. Etmüller Ludwig  
3. Oberland Wilhelm
- Bahn 3:** 1. Voglsammer Josef  
2. Nerbl Peter  
3. Oberland Wilhelm (punktgleich mit Platz 2)
- Bahn 4:** 1. Nerbl Peter  
2. Oberland Wilhelm  
3. Moser Johanna

Im Zielwettbewerb erhielt jeder Teilnehmer einen Preis. Die Siegerehrung mit Preisverteilung fand bei einem gemütlichen Beisammensein mit Brotzeit und Getränken im Albachinger Stockheim statt. Dem Bandschießen stellten sich zudem 24 Teilnehmer. Hier wurden für die ersten drei Plätze Gutschein-Preise vergeben. Diese gingen an Peter Nerbl, Josef Voglsammer und Josef Sewald.

Mit Glückwünschen an die Sieger wurde der offizielle Teil des Abends durch den ersten Vorstand Wilhelm Oberland und den zweiten Vorstand Franz Schwimmer beendet. Gemütlich saßen dann noch alle a bissal beisammen ...

*Traudl Stöckl*

**Der SV Forsting-Pfaffing 1957 e.V. sucht zum schnellstmöglichen Zeitpunkt eine/n**

### **Mitarbeiter (m/w/d) in der Geschäftsstelle (Minijob)**

zur Unterstützung der Tätigkeiten des Vereins.

Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches und vielseitiges Aufgabengebiet, welches flexibel und in Heimatnähe erledigt werden kann. Sie überzeugen durch Ihre freundliche und professionelle Art. Sie verfügen über ein hohes Maß an Initiative und können eigenverantwortlich arbeiten. Weitere Informationen:

**Insgesamt beträgt der Arbeitsumfang ca. 6 Arbeitsstunden pro Woche.**

Die Geschäftsstelle soll mindestens 2 Stunden pro Kalenderwoche zu festen Terminen besetzt sein, derzeit Mittwoch abends von 17-19 Uhr, Ausnahme: Ferienzeit. Eine Teilnahme bei wichtigen Vereinsveranstaltungen (z.B. besondere Vorstandssitzung, Jahreshauptversammlung) ist in bestimmten Fällen notwendig.

Am besten Sie melden sich einfach mal telefonisch direkt bei Vereinsvorstand Dr. Andreas Glas (0151 25274290).

Sie können aber auch sehr gerne Ihre Bewerbung an folgende Adresse richten:

**SV Forsting-Pfaffing 1957 e.V., Vorstandschaft, z. Hd. Herrn Dr. Andreas Glas  
Am Sportplatz 1, 83539 Pfaffing, sv-forsting-pfaffing@t-online.de**

## Der AK Ökologie, Nachhaltigkeit und Landwirtschaft stellt vor: Unsere Direktvermarkter

Nachdem sich Anfang des Jahres unser neuer kommunaler Arbeitskreis (AK) Ökologie, Nachhaltigkeit und Landwirtschaft gegründet hat, steigen wir nun in die tatsächliche inhaltliche Arbeit ein. In den nächsten Monaten wollen wir in den VG-Nachrichten die Direktvermarkter aus unserem Gemeindegebiet vorstellen.



Durch den Erwerb von Produkten der Direktvermarkter stärkt der Verbraucher den Erhalt bäuerlicher Strukturen, sichert die Wertschöpfung in unserem ländlichen Raum und erhält die Kaufkraft auf dem Land bei kurzen Transportwegen.

### App „Frisch vom Hof“

An dieser Stelle möchten wir jedem Verbraucher und jeden Direktvermarkter die App „Frisch vom Hof“ ans Herz legen. In dieser App sind bereit sehr viele Direktvermarkter aus unserer Region registriert. Darüber hinaus finden sich auch Bauernmärkte und Hofcafés, sowie Lebensmitteleinzelhändler welche regionale Produkte vertreiben. Sowohl die Registrierung als Direktvermarkter ist recht einfach, als auch die Anwendung für den Verbraucher. Heruntergeladen werden kann die App in den gängigen Appstores oder auf der Homepage:

**Frisch vom Hof**  
Gutes aus meiner Region



[www.frischvomhof.regro.info](http://www.frischvomhof.regro.info)

**Unsere Direktvermarkter: Der AK Ökologie, Nachhaltigkeit und Landwirtschaft stellt vor:**

### Grill-Hof, Hofladen mit SB-Automaten

Am 15.7.22 wurde der Hofladen der Fam. Bierwirth auf dem Grill-Hof bei Forsting eröffnet. In dem sehr liebevoll und hell eingerichteten Hofladen im ehemaligen Stallgewölbe befinden sich zwei moderne Selbstbedienungs-Automaten. Die hofeigenen Freiland Eier kommen aus einem mobilen Hühnerstall. Die Eierpackstelle ist EU-zertifiziert. Somit kann auch die Gastronomie und der weiterverarbeitende Betrieb beliefert werden. Käseprodukte werden aus der Milch des Hofes hergestellt. Die verschiedenen Essige, Apfelsäfte, Schnäpse und Liköre kommen vom elterlichen Familienbetrieb Ettenhuber aus Kaps bei Schechen. Fleisch- und Wurstwaren liefert die Metzgerei Schauburger aus Ebersberg, welche vom Grill Hof beliefert wird. Bei regelmäßigem Bedarf kann auch geliefert werden. Geöffnet ist der Hofladen ganztägig und ist leicht zu erreichen auf dem Hof neben der B304 kurz nach Forsting Richtung Tulling.



Bestellung über  
WhatsApp  
möglich



Frische Freiland Eier, Käse aus Milch v. Hof, Fruchtsäfte, Fleisch & Wurstwaren, Apfelsaft, div. Schnäpse & Liköre, Getränke d. Brauerei Forsting, Nudeln, Honig, Eierlikör, Marmeladen, Kartoffeln, Äpfel



24/7

Familie Bierwirth · Grill 2 · 83539 Pfaffing · Tel. 08094 355

aus der Region

# Direktvermarkter

| Anbieter:   | Produkte:  |
|---|--|
| Grasweger Hof, Fam. Barth<br>Grasweg 1, 83544 Albaching<br>Tel. 08076-8893475                   | Eier, Nudeln, Käse, Fruchtaufstriche, durchgehend geöffnet   |
| Betzl Rosmarie, Hochriesstr. 12,<br>83539 Pfaffing, Tel. 08076-8020                             | Bienenhonig  |
| Friesinger Sebastian<br>Schacha 3, 83544 Albaching<br>Tel. 08076-8282 oder 228                  | Geflügel, Eier, Honig  |
| Fam. Forstner,<br>Münchner Str. 36, 83533 Edling<br>Tel. 0160-1879465                           | FrISChe Forellen und Saiblinge<br>geräucherte Forellen   |
| Grill Hof, Fam. Bierwirth<br>Grill 2, 83539 Pfaffing<br>Tel. 08094 355                          | Fr. Freiland Eier, Käse, Fleisch & Wurst, Honig, Nudeln, Kartoffeln, Äpfel, Liköre, Essige   |
| Gürtler Elfriede<br>Buchleiten 81, 83539 Pfaffing<br>Tel. 08076-334                             | Biomilch und Eier<br>Täglich von 16.00-18.30 Uhr   |
| Huber Franz<br>Oberübermoos 149,<br>83539 Pfaffing, Tel. 08076-1252                             | Obstler, (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)   |
| Lochner Hof, Fam. Wimmer<br>Werfling 121, 83539 Pfaffing<br>Tel. 08076/382                      | Biomilch, Bioeier, Rohmilchkäse, Nudeln, Geflügelfond, Fleischpakete (auf Bestellung) Durchgehend geöffnet   |
| Ott Heinrich<br>Schrödlreit 2, 83539 Pfaffing<br>Tel. 08039-1445                                | verschiedene streichfähige Honig   |
| Ott Werner, Tel. 0172 9487249   | frISChe Forellen & Saiblinge   |
| Ziegenmeierei Oberlohe<br>Lohe 3, 83558 Maitenbeth<br>Tel. 08076-91970                          | Kuhvorzugsmilch, Ziegenvorzugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café |
| Pielmeier Karl, Bio Imkerei<br>Oberübermoos 146<br>83539 Pfaffing<br>Tel. 08076-1676            | Honig (cremig und flüssig)<br>Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen  |
| Polk Renate<br>Eschlbach 158, 83539 Pfaffing<br>Tel. 08071-9226082                              | Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst  |
| Posch Gerhard<br>Hilgen 111, 83539 Pfaffing<br>Tel. 08076-8501                                  | Bio-Hof, frISChe Eier, Bio-Puten, Dinkel, Getreide, Weizen, Schweine- und Rindfleisch (nur auf Vorbestellung)  |
| Preuß Elisabeth<br>Baumgarten 1, 83544 Albaching<br>Tel. 08076-7264                             | Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)   |
| Rudi & Nicole Schreyer<br>Gröben 1a, 83544 Albaching<br>080 76/ 81 02 oder<br>080 76/ 22 19 066 | Bienenhonig (Wald- und Blütenhonig), Verkauf nach telefonischer Vereinbarung   |
| Viehhauser Bonifaz<br>Thal 2, 83544 Albaching<br>Tel. 08076-8724                                | Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinbarung)  |
| Wagenstetter Maria<br>Zeller Str. 3, Kalteneck<br>53544 Albaching,<br>Tel. 08076-1808           | Lammfelle,<br>Lammfleisch  |



## Thomas Demmel

Heizung & Sanitär

- Zentralheizungen
- Solaranlagen
- Holzesselanlagen
- Holzpelletsanlagen
- Hackschnitzelanlagen
- Wärmepumpen
- Ölheizungen
- Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Fußbodenheizungen
- Wandheizungen
- Sanitärinstallation
- Bäderrisierungen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Wasserbehandlung
- Klimatechnik
- Kontrollierte Wohnraumlüftungsanlage



**Thomas Demmel GmbH**

Hauptstraße 37 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 - 1574 · Fax: 08076 - 8411  
[info@demmel-heizung.de](mailto:info@demmel-heizung.de) · [www.demmel-heizung.de](http://www.demmel-heizung.de)

# Weißpfennig

## Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Tel: 08076-8897752  
 Fax: 08076-8897753  
 Mobil: 0176-96653903  
 Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)  
 Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

✓ **Bad-Sanierung**

✓ **Komplett-Renovierung**

alles aus einer Hand:

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger








## Immobilien seit 20 Jahren meine große Leidenschaft!

Ich bin geboren und aufgewachsen in Edling bei Wasserburg am Inn, um so mehr freut es mich jetzt genau für diese Region mit meiner 20-jährigen Erfahrung im Immobilienbereich für Sie da sein zu dürfen.

Ob Anwesen, Haus, Wohnung oder Grundstück unterstütze ich Sie individuell beim Verkauf Ihrer Immobilie oder dem Kauf Ihres neuen Eigenheimes. Dafür biete ich Ihnen jederzeit kostenlose und unverbindliche Einwertungen an!

Eine Vielzahl unserer vorgemerkten Interessenten sucht aktuell nach einem Einfamilienhaus, einer Doppelhaushälfte oder einem Reihenhaus mit einer Wohnfläche ab 100 Quadratmeter bzw. einer attraktiven 1 - 5 Zimmer-Eigentumswohnung sowie Grundstücke zur Bebauung.

Ich bewerte und plane mit Ihnen zusammen vor Ort die für Sie passende Vermarktungsstrategie.

Darf es vielleicht ein Haus in Paffing sein oder eine 4 Zimmerwohnung in Erding? Suchen Sie evtl. für 2 Generationen, dann haben wir ein wunderbares Landhaus in der Nähe von Babensham zu bieten.

Melden Sie sich bitte gerne jederzeit bei mir, dies ist nur ein kleiner Ausschnitt unseres Portfolios, es beläuft sich momentan auf eine Vielzahl verschiedener Immobilien für Sie zur Auswahl! Ich freue mich auf Ihren Anruf, Ihre Nachricht oder Ihren Besuch in unserem Shop in Ebersberg!

Herzlichst Ihre Christine Freifrau von Wiedersperg.

Ebersberg · Altstadtpassage 6-7 · 85560 Ebersberg  
Telefon +49 08092 852220 · [ebersberg@engelvoelkers.com](mailto:ebersberg@engelvoelkers.com)  
[www.engelvoelkers.com/muenchen-suedost](http://www.engelvoelkers.com/muenchen-suedost) · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**



## Schützen Pfaffing

### Endlich wieder ein Gmoa-Königschießen

Nach zweijähriger Pandemie-Pause kann heuer endlich wieder das beliebte Gmoa-Königschießen im Pfaffinger Hof stattfinden. Jeder kann vor Ort eine Mannschaft melden, aber auch Einzelschützen sind natürlich herzlich willkommen. **Geschossen werden kann/konnte am Donnerstag, 29. September (18-22 Uhr), Freitag, 30. September (16-22 Uhr) und Samstag, 1. Oktober (14-22 Uhr).**

Neben Preisen für Mannschaft und Meistbeteiligung bekommt jeder Teilnehmer einen kleinen Preis.

**Die Verteilung ist am Samstag, 8. Oktober. Die Pfaffinger Schützen freuen sich auf zahlreiches Erscheinen.**

## Selbsthilfegruppe der Anonymen Alkoholiker trifft sich in Pfaffing

Jeden Dienstag treffen sich die AA in Pfaffing. Beginn des Meetings ist 19.00 Uhr und es endet um 21.00 Uhr.

Jeden **1. Dienstag** im Monat ist ein „**Offenes Meeting**“, zu dem auch Angehörige und Interessierte herzlich willkommen sind. Das Treffen findet im kleinen Gemeindesaal statt.

Zu den anderen Dienstagsm Meetings sind nur Betroffene, also jeder der glaubt mit Alkohol Probleme zu haben und etwas dagegen tun möchte, eingeladen. Es bedarf keiner Anmeldung oder sonstiger Aufnahme-prozedur!

Weitere AA Meetings finden Sie:

**Montag** 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss gleichzeitig Al-Anon-Meeting (für Angehörige und Freunde von Alkoholikern) in eigenem Raum.

**Mittwoch** 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss.

**Donnerstag** 19 Uhr Rosenheim, Pfarrhaus, Lesingstr. 26, gleichzeitig Al-Alon-Meeting in eigenem Raum.

**Sonntag** 16 Uhr Bad Aibling, Caritas Haus, Kirchzeile 17, (bitte klingeln). Jeder 1. Sonntag im Monat offenes Meeting.

Weitere Infos unter: Tel.: 089-3169500 oder [www.anonyme-alkoholiker.de](http://www.anonyme-alkoholiker.de)

## 5. Pfaffinger Gmoa-Königschiessen



Vom 29. Sept bis 01. Okt 2022

Im „Pfaffinger Hof“

*Am 12.10. is so weid...*

*Lieber Papa & Opa,  
wir wünschen dir zu deinem  
70. Geburtstag  
von Herzen nur das Beste!  
Deine Familie*



Die neue

**FENSTERGENERATION**  
ist da

**HW** hans wieser

**SCHREINEREI - MÖBELWERKSTÄTTE**  
83553 FRAUENNEUHARTING • TEL. 08092-9291 • FAX 08092-5258

[www.schreinerei-wieser.de](http://www.schreinerei-wieser.de)

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

## Service-Seite



### **Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing**

Für Anwesen die an die **Wasserversorgungsanlage der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing** angeschlossen sind, wurde ein Störungsdienst eingerichtet. Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der **Tel. Nr.: 08076-91980** während der **normalen Arbeitszeit und nur im Notfall** (Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe) zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten** auch unter der Telefonnummer **0170 34 18 618** zu erreichen.

## Müllabfuhrtermine

**Pfaffing und Umgebung Di. 11. und Di. 25. Oktober  
Albaching Do. 13. und Do. 27. Oktober**

Restmülltonnen und Papiertonnen bitte am Leerungstag ab 6.00 Uhr für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen. Ist Ihre Restmülltonne nicht geleert worden! Dann melden Sie dieses schnell unter Tel.: 08031-392-4343

Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen. In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne  
Pfaffing und Albaching Di. 18. Okt.**

Bestellung einer Altpapiertonne unter Tel. 08035-96876-80, oder info@chiemgau-recycling.de Wurde Ihre Altpapiertonne nicht geleert, bitte sofort melden, Tel. 08035-96876-80.

**Remondis Altpapiertonne  
Pfaffing und Albaching, Do. 13. Okt.**

## Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

Albaching: Donnerstag 17.00 bis 19.00 Uhr  
Samstag 10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Albaching hat die  
Tel. 08076-887 9900 (Öffnungszeiten).**

Pfaffing: Dienstag 16.00 bis 19.00 Uhr  
Freitag 14.00 bis 17.00 Uhr  
Samstag 10.00 bis 12.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die  
Tel. 08076-887 636 (Öffnungszeiten).**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst:



**116 117**

## *Gemeindebücherei* PFAFFING



Schulstraße 9, Schulgebäude  
Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr  
Tel.: 08076-88 575 77  
E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de

**Zutritt zur Bücherei mit FFP2-Maske möglich.**

## Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, rechts im Untergeschoß der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, **auch Nichtmitglieder**, können in unsere Sprechstunde am

**Montag von 9.00 bis 10.00 Uhr**

**Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr** kommen.

Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon: 08076 – 888 3904**

**Fax: 08076 – 888 3905**

**E-Mail: buero@buengerhilfe-pfaffing.de  
www.buengerhilfe-pfaffing.de**

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

**Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.**

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

## Senioren- und Behindertenbeirat in Pfaffing

Die Belange älterer und behinderter Bürger werden durch unseren Senioren- und Behindertenbeirat vertreten. Mit Ihren Wünschen und Anliegen können sich **alle** Bürger jederzeit an die nachgenannten Personen wenden:

**Seniorenbeauftragter**

**Josef Rester** .....08076-8640

**Behindertenbeauftragter**

**Johannes Kaspar** ..... 08076-886703

Andreas Demmel .....08076-9757

Franz Demmel.....08076-8873990

Dr. Michael Hartmann .....08076-9270

Willi Hesse .....08076-9558

Kevin Komorek .....08076-402

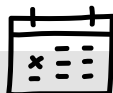
Hermann Nemecek .....08076-1648

Lucia Niewiera .....08076-7386

Martin Posch .....08076-8789

Helga Sigel ..... 08076-889968

# Oktober 2022



- So. 2. Erntedank-Prozession Pfaffing  
Gottesdienst 8.30 Uhr
- Di 4. Spielenachmittag für Senioren i. Büro d.  
Bürgerhilfe um 14.30 Uhr  
Wandertreff der Bürgerhilfe (Details im  
Schaukasten u. auf der Webseite) um 17 Uhr
- Mi. 5. Seniorentreff um 14 Uhr im Pfaffinger Hof
- Do. 6. Gemeinderatssitzung um 19 Uhr  
in Pfaffing im Rathaus
- Sa. 8. Radlausflug der Frauen Gemeinschaft  
Pfaffing Treffpunkt: 12 Uhr Parkplatz Schule  
Preisverleihung zum Gmoa-Königschießen  
der Schützen Pfaffing (bis 1. Oktober  
Wettbewerb)
- Di. 11. Gemeinderatssitzung  
Albaching 19.30 Uhr im Bürgersaal  
Sitzung Vereinskartell Pfaffing um 19.30 Uhr  
im Pfaffinger Hof
- Do. 13. Geselliger Nachmittag i. Büro d. Bürgerhilfe  
um 14.30 Uhr  
Herbstversammlung Gartler Pfaffing  
um 20 Uhr, gr. Gemeindesaal
- Sa. 15. Konzert Cafe Caravan um 20 Uhr im  
Gemeindesaal Kunst in der Filzen lädt ein
- Di. 18. Wandertreff der Bürgerhilfe um 17 Uhr
- Do. 20. Abo- Essen der Senioren in der Pizzeria  
Da Roberto um 12 Uhr  
Bauausschusssitzung im Rathaus Pfaffing  
um 19 Uhr
- Fr. 21. Große Kunstausstellung Gestalter und  
Malerkreis im Gemeindesaal in Pfaffing  
(bis 30.) Vernissage um 19 Uhr
- Sa. 22. Flohmarkt, 'Rund ums Kind' von 10 bis  
15 Uhr im Pfarrgarten Pfaffing  
(bei Regen Hauptstraße 7)
- Mi. 26. Jahresversammlung der Frauen  
Gemeinschaft Pfaffing um  
19.30 Uhr im Pfarrheim
- Fr. 28. Geselliger Nachmittag im Pfaffinger Hof  
um 15 Uhr, Bürgerhilfe
- Sa. 29. Schreibwerkstatt mit Lisa Echcharif  
ab 14 Uhr Gemeindesaal Pfaffing
- So. 30. Ausstellungs-Finissage um 15 Uhr im  
Gemeindesaal Pfaffing
- Mo. 31. Bunte Welt: Jugend-Kunst im Gemeindesaal  
Pfaffing (bis 6. November)  
Vernissage um 18 Uhr

**SERVICEPARTNER**

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

info@sp-kainz.com      www.sp-kainz.com

**Roßhart 12 - 83533 Edling**  
**Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

**SERVICEPARTNER**

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting  
Telefon: 0 80 94 90503-0  
Telefax: 0 80 94 90503-29  
E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:  
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf umweltzertifiziertes Papier.

Auflage: 2.300 Stück  
Druck: Die Druckerei  
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für November 2022: Samstag, 15.10.2022**



# Wasserburger Radhaus

Cube Fachhändler  
mit Meisterwerkstatt  
für alle Marken

Abholung  
und Lieferung

## AKTION OKTOBER 2022

### FAHRRADLEASING

### MOUNTAINBIKES BIS ZU 30 % REDUZIERT

LEDERERZEILE 44 · 83512 WASSERBURG · 08071 94831 · INFO@RADHAUS-WASSERBURG.DE

## DER CHIEMSEE-KASPERL KOMMT NACH PFAFFING!



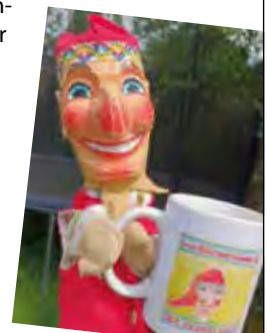
**Open-Air-Gastspiel am Tag der Deutschen Einheit, 3. Oktober um 16 Uhr im Bauhof Pfaffing (bei Regen im Gemeindesaal Pfaffing).**

Seit 2021 ist der frühere Radiomoderator Stephan Mikat mit dem von der Bundesregierung geförderten, neuen Bühnenanhänger unterwegs. Mit dabei hat er in seinem "Aufklapptheater" auch genügend Sitzbänke und eine Zeltüberdachung als Schutz gegen Regen oder Sonne.

Das unterscheidet das Chiemsee Kasperltheater von anderen Puppentheater-Produktionen, die vielfach in der Region unterwegs sind:

„Zunächst vereint uns die Freude am Puppenspiel und das Ziel, die Kinder wieder vom Fernseher wegzubekommen“ beschreibt Stephan Mikat seine Zielsetzung. Immerhin wurde der Kasperl als Spielform im vergangenen Jahr in das bundesweite Verzeichnis „Immaterielles Kulturerbe“ eingetragen.

Der Chiemsee-Kasperl ist dabei das einzige Kasperltheater in Bayern, das das Siegel „Immaterielles Kulturerbe - Regionale Vielfalt der Mundarttheater in Deutschland“ führen darf. Bei schlechtem Wetter findet die Vorstellung im Gemeindesaal Pfaffing statt.



Tickets zum Preis von 7 € pro Person (ab 2 Jahren) gibt es im Vorverkauf unter:

[www.chiemsee-kasperl.de](http://www.chiemsee-kasperl.de) bzw. an der Tageskasse.